

metos

ERIKOISKAHVINKEITIN - HELAUTOMATISK SPECIALKAFFEBRYGGGARE - FULLY AUTOMATIC COFFEE MACHINE

NEXT

Asennus- ja käyttöohjeet

Käännös valmistajan englanninkielisestä ohjeesta

Installations- och användarmanual

Översättning av originaldokumentationen

Installation and user manual

Original documentation

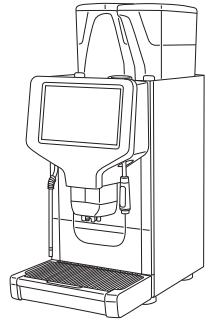


4157950, 4157952, 4157954, 4157956, 4157958, 4157960, 4157962, 4157970, 4157976, 4157977, 4157975, 4157974, 4157972

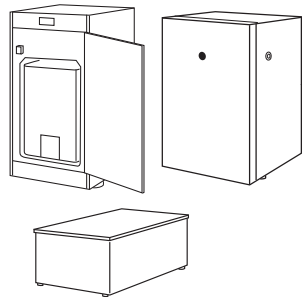
SISÄLLYSLUETTELO

Overview.....	5	During use.....	28	Weekly cleaning powder container.....	40
Kuvaus.....	5	Käytön aikana.....	28	Jauhesäiliön viikoittainen puhdistus.....	40
Beskrivning.....	5	Under användning.....	28	Rengöring av pulverbehållare varje vecka.....	40
Interface.....	6	Temperature adjustment.....	29	Configuring new products.....	43
Käyttöliittymä.....	6	Lämpötilan säätö.....	29	Uusien tuotteiden määrittäminen.....	43
Gränssnitt.....	6	Temperaturjustering.....	29	Konfigurering av nya produkter.....	43
Switch ON.....	7	Cleaning the fridge.....	30	Positioning new products.....	54
Päällekytkeminen.....	7	Jääkaapin puhdistaminen.....	30	Uusien tuotteiden sijoittaminen.....	54
Påkoppling.....	7	Rengöring av kylskåpet.....	30	Positionering av nya produkter.....	54
Modes of use.....	9	Configuration of milk system.....	31	Manager Menu.....	57
Käyttötavat.....	9	Maitojärjestelmän konfigurointi.....	31	Manager valikko.....	57
Användningsmetoder.....	9	Konfiguration av mjölksystem.....	31	Manager meny.....	57
Use.....	12	Cup warmer.....	32	Manager Menu.....	58
Käyttö.....	12	Kupinlämmitin.....	32	Manager valikko.....	58
Användning.....	12	Koppvärmare.....	32	Manager meny.....	58
During use.....	18	Use.....	33	Display messages.....	63
Käytön aikana.....	18	Käyttö.....	33	Viestit näytöllä.....	63
Vid användning.....	18	Användning.....	33	Displaymeddelanden.....	63
Daily cleaning.....	20	Cooled Coffee Module CCO.....	34	What if.....	64
Päivittäinen puhdistus.....	20	Cooled Coffee moduuli CCO.....	34	Mitä jos.....	64
Daglig rengöring.....	20	Cooled Coffee modul CCO.....	34	Vad händer om.....	64
Daily outlet cleaning.....	22	Powder Module.....	35	List of errors.....	66
Tarjoiluhanan päivittäinen puhdistus.....	22	Jauhmoduuli.....	35	Virheluettelo.....	66
Daglig rengöring av doseringskranen.....	22	Pulvermodul.....	35	Lista över fel.....	66
Weekly cleaning of the bean hoppers.....	24	Switch ON / OFF.....	36	List of warnings.....	67
Papusäiliöiden viikoittainen puhdistus.....	24	PÄÄLLE / POIS kytkeminen.....	36	Varoituslista.....	67
Rengöring av bönbehållarna varje vecka.....	24	Slå PÅ / AV.....	36	Lista över varningar.....	67
Daily cleaning of steam wand / iSteam.....	26	Daily cleaning powder container.....	37		
Höyryputken / iSteam päivittäinen puhdistus.....	26	Jauhmoduulin päivittäinen puhdistus.....	37		
Daglig rengöring av ångröret / iSteam.....	26	Daglig rengöring av pulvermodulen.....	37		
Fridges.....	27	Daily cleaning Mixer unit.....	38		
Jääkaapit.....	27	Sekoitusyksikön päivittäinen puhdistus.....	38		
Kylskåp.....	27	Daglig rengöring av blandarenheten.....	38		

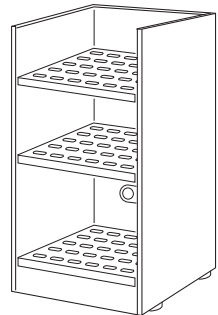
Content
Sisällysluettelo
Innehållsförteckning



Coffee machine
 Kahvinkeitin
 Kaffebryggare 5



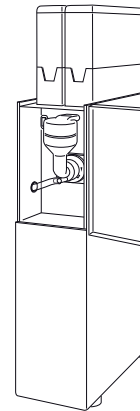
Fridges
 Jääkaappi
 Kylskåp 27



Cup warmer
 Kupunlämmitin
 Koppvärmare 27



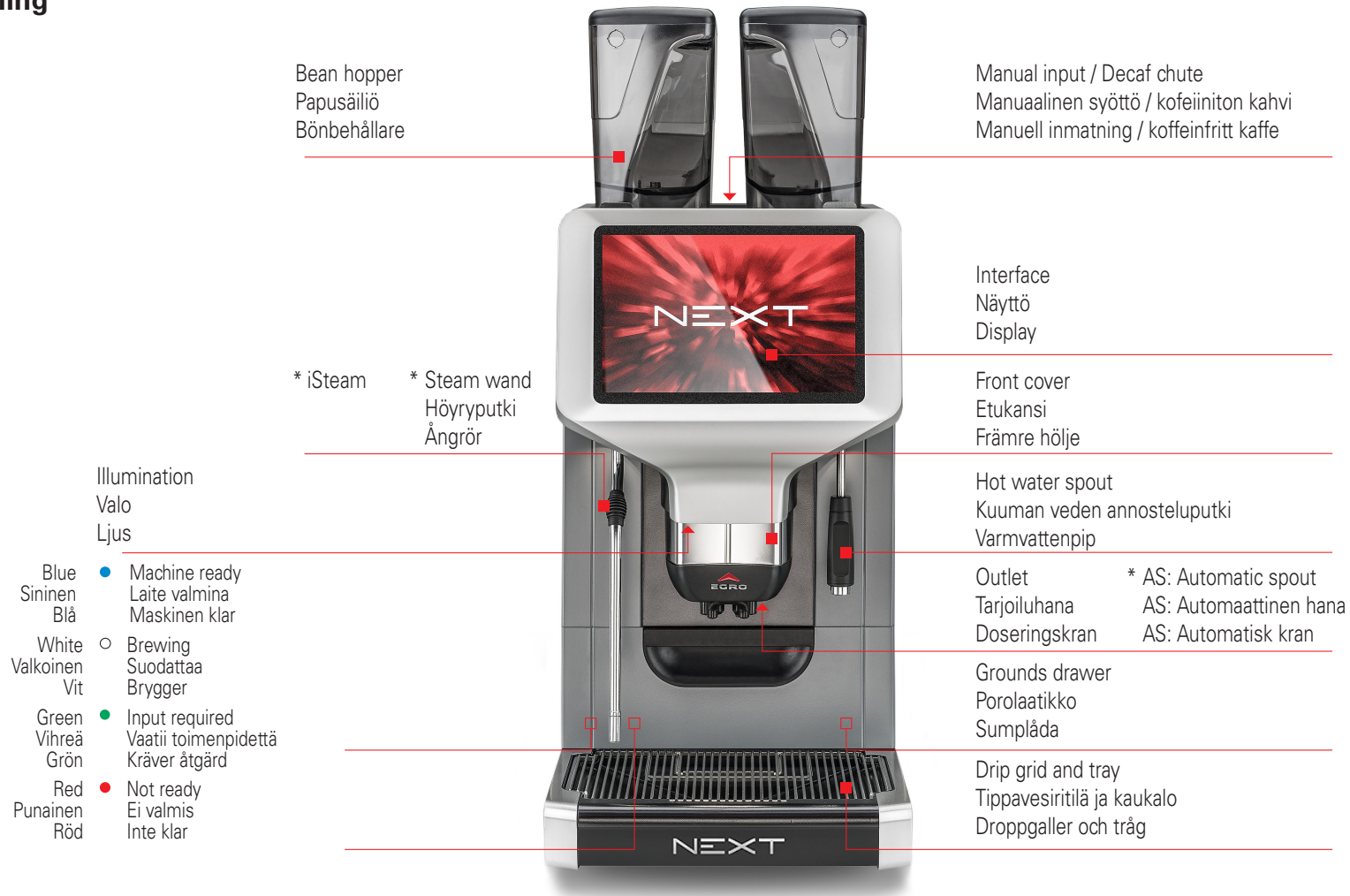
Cooled Coffee Module CCO*
 Cooled Coffeemuuli CCO*
 Cooled Coffee modul CCO* 34



Powder module*
 Jauhemuuli*
 Pulvermodul* 34

* Option
 Optio
 Option

Overview
Kuvaus
Beskrivning



Bean hopper
Papusäiliö
Bönbehållare

Manual input / Decaf chute
Manuaalinen syöttö / kofeiiniton kahvi
Manuell inmatning / koffeinfritt kaffe

Interface
Näyttö
Display

* iSteam * Steam wand
Höyryputki
Ångrör

Front cover
Etukansi
Främre hölje

Illumination
Valo
Ljus

Hot water spout
Kuuman veden annosteluputki
Varmvattenpip

Blue ● Machine ready
Sininen Laite valmina
Blå Maskinen klar

Outlet * AS: Automatic spout
Tarjoiluhana AS: Automaattinen hana
Doseringskran AS: Automatisk kran

White ○ Brewing
Valkoinen Suodattaa
Vit Brygger

Grounds drawer
Porolaatikko
Sumpplåda

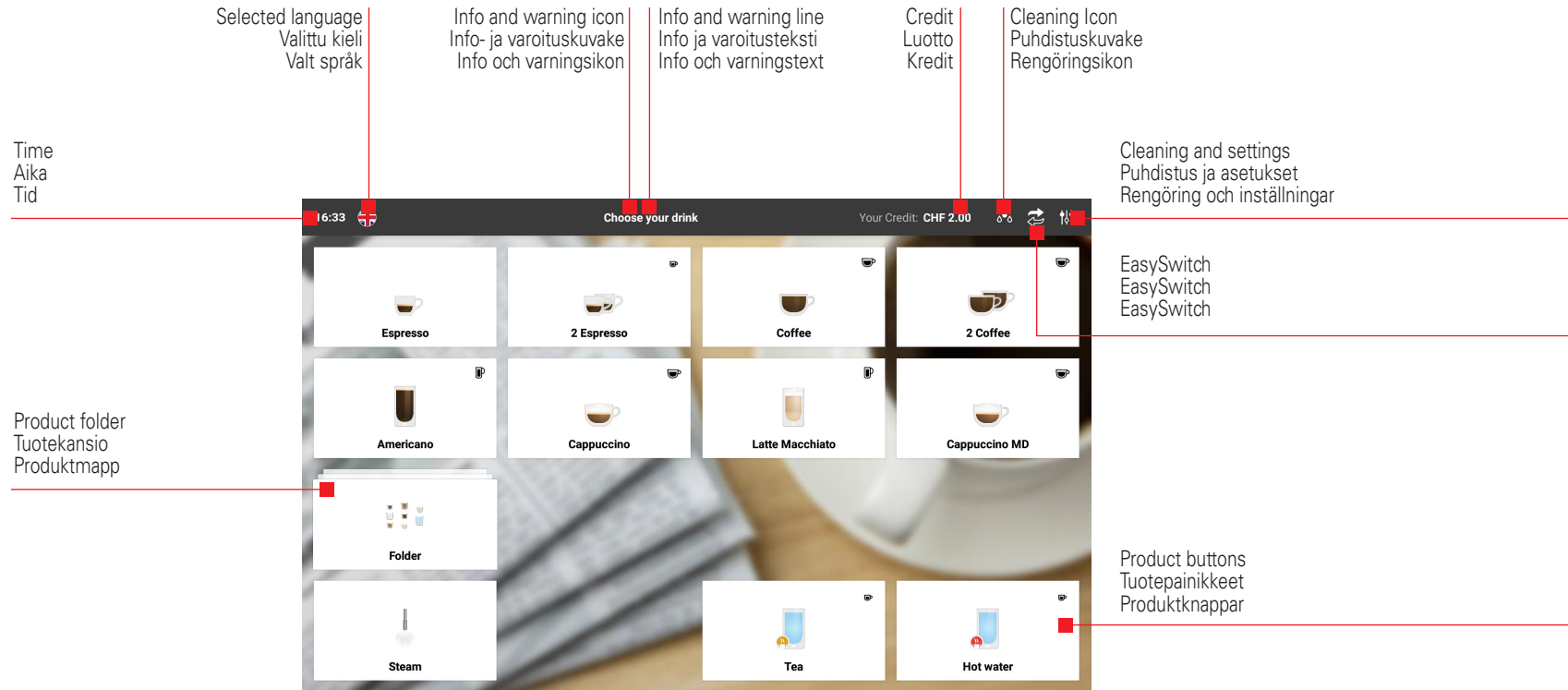
Green ● Input required
Vihreä Vaatii toimenpidettä
Grön Kräver åtgärd

Drip grid and tray
Tippavesiritilä ja kaukalo
Droppgaller och tråg

Red ● Not ready
Punainen Ei valmis
Röd Inte klar

* Option
Optio
Option

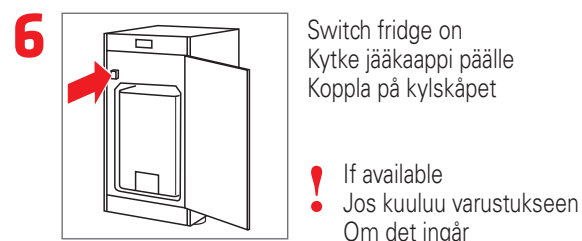
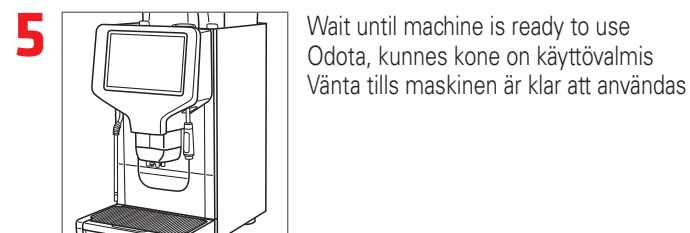
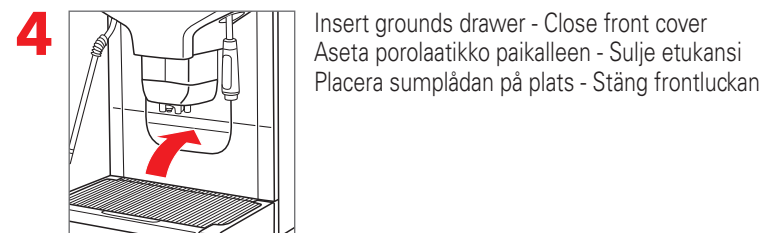
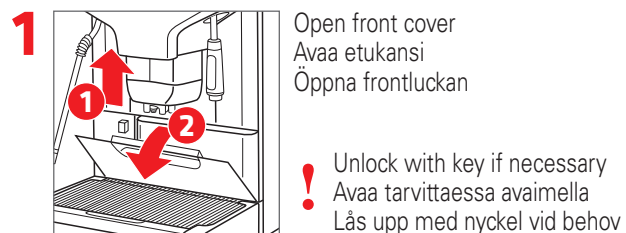
Interface Käyttöliittymä Gränssnitt



i Icons and information in the head line may vary depending on settings and state of the machine
 Ylimmän rivin kuvakkeet ja tiedot voivat vaihdella asetuksista ja koneen tilasta riippuen
 Ikoner och information i översta raden kan variera beroende på maskinens inställningar och tillstånd

Switch ON Päällekytkeminen Påkoppling

Caution: Automatic rinse may begin upon start-up! Warning: Hot water!
Varoitus: Automaattinen huuhtelu voi käynnistyä käynnistyksen yhteydessä! Varoitus: Kuumaa vettä!
Varning: Automatisk sköljning kan ske vid start! Varning: Hett vatten!

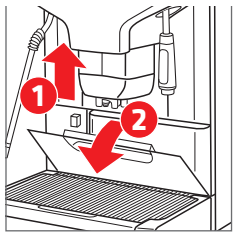


Switch ON Päällekytkeminen Påkoppling

Recommendation: Do not switch off the fridge over night
Suositus: Älä sammuta jääkaappia yöksi
Koppla på kylskåpet

i Perform the "Daily cleaning" before swich off the machine
Suorita "Päivittäinen puhdistus" ennen koneen sammuttamista
Utför "Daglig rengöring" innan du stänger av maskinen

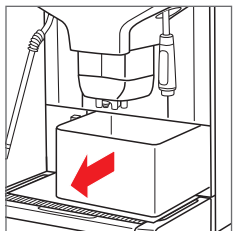
1



Open front cover
 Avaa etukansi
 Öppna frontluckan

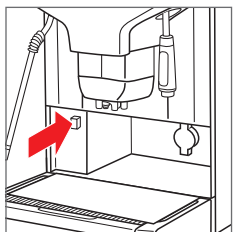
! Unlock with key if necessary
 Avaa tarvittaessa avaimella
 Lås upp med nyckel vid behov

2



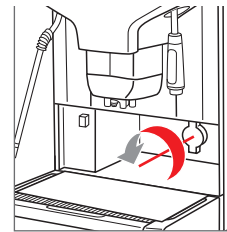
Remove grounds drawer
 Poista porolaatikko
 Avlägsna sumplådan

3



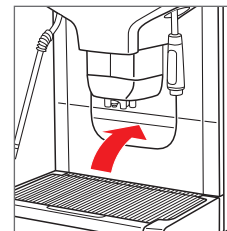
Press Power button
 Paina virtapainiketta
 Tryck på strömbrytaren

4



Close water tap
 Sulje vesihana
 Stäng vattenkranen

5



Insert grounds drawer - Close front cover
 Aseta porolaatikko paikalleen - Sulje etukansi
 Placera sumplådan på plats - Stäng frontluckan

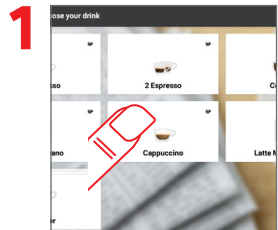
Modes of use

Käyttötavat

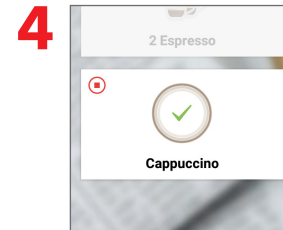
Användningsmetoder

| Direct selection
Supra valinta
Direkt urval

i Parallel production of coffee and hot water is available with separate hot water spout
Kahvin ja kuuman veden rinnakkaistuotanto on mahdollista erillisellä kuuman veden annosteluputkella
Parallell produktion av kaffe och varmvatten möjligt med separat varmvattenpip

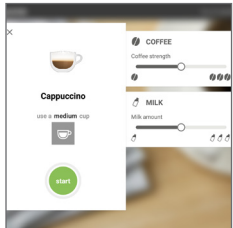


1 Select product
 Valitse tuote
 Välj produkt



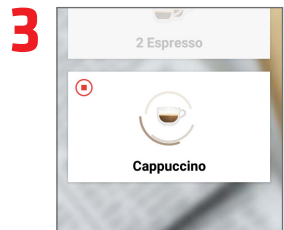
4 Wait for the end of preparation
 Odota, että tuote on valmis
 Vänta tills produkten är klar

2 If configured | Jos määritetty | Om konfigurerad






Modify selection
 Muokkaa valintaa
 Modifiera valet

i Settings for ingredients can be adjusted individually.
 Ainesosien asetuksia voidaan säätää erikseen.
 Inställningar för ingredienser kan justeras individuellt.



3 Preparation starts directly
 Valmistus alkaa suoraan
 Beredningen startar direkt

! To stop tap product button again or press 
• Lopeta painamalla tuotepainiketta uudelleen tai painamalla 
 För att stoppa, tryck på produktknappen igen eller tryck på 

Modes of use

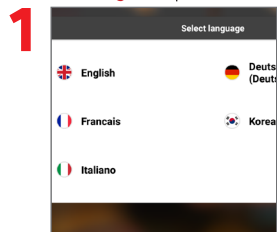
Käyttötavat

Användningsmetoder

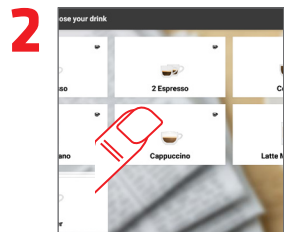
Self Service mode
Itsepalvelu
Självbetjäningssläge

i Only one product at a time can be selected
Vain yksi tuote kerrallaan voidaan valita
Endast en produkt åt gången kan väljas

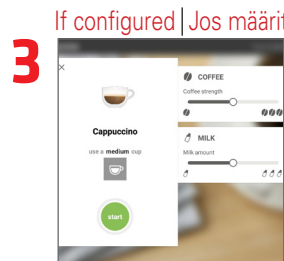
If configured | Jos määritetty | Om konfigurerad



Select language
 Valitse kieli
 Välj språk



Select product
 Valitse tuote
 Välj produkt

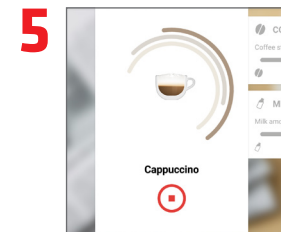


If configured | Jos määritetty | Om konfigurerad
 Modify selection
 Muokkaa valintaa
 Modifiera valet

i Settings for ingredients can be adjusted individually.
Ainesosien asetuksia voidaan säätää erikseen.
Inställningar för ingredienser kan justeras individuellt.



Start preparation
 Käynnistä valmistus
 Starta framställning



Wait for the end of preparation
 Odota, että tuote on valmis
 Vänta tills produkten är klar

! Press for manual abort
 Paina manuaalista keskeytystä varten
 Tryck för att avbryta manuellt

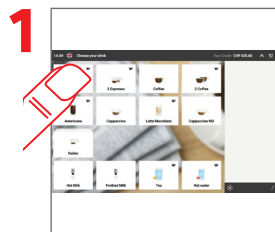
Modes of use

Käyttötavat




Användningsmetoder

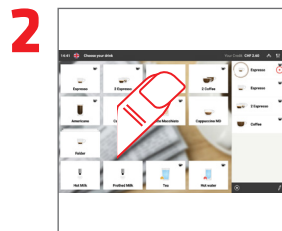
Queue
Jono
Kö

- i** Parallel production of coffee and hot water is available with separate hot water spout
Kahvin ja kuuman veden rinnakkaistuotanto on mahdollista erillisellä kuuman veden annosteluputkella
Parallell produktion av kaffe och varmvatten möjligt med separat varmvattenpip

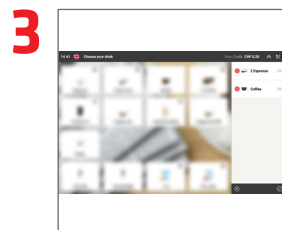


1 Select product
Valitse tuote
Välj produkt

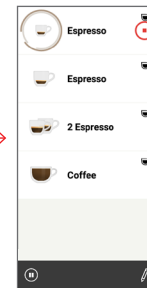
- ! First product preparation starts directly
Ensimmäisen tuotteen valmistus käynnistyy heti
Beredning av första produkten startar direkt
- ! Press  for manual abort
Paina  manuaalista keskeytystä varten
Tryck  för att avbryta manuellt



2 Select further products
Valitse seuraavat tuotteet
Välj följande produkter



3 Edit product list by selecting the pen
Muokkaa tuoteluetteloa valitsemalla kynä
Redigera produktlistan genom att välja pennan



- ! Products are prepared in the selected order. Consider cup size
Tuotteet valmistetaan valitussa järjestyksessä. Ota kupin koko huomioon
Produkterna bereds i vald ordning. Ta koppstorleken i beaktande



Preparation can be paused but the product in preparation will be finished
Valmistus voidaan keskeyttää, mutta valmistettava tuote tehdään valmiiksi
Beredningen kan pausas men produkten under beredning görs klar



Preparation must be re-started
Valmistus on käynnistettävä uudelleen
Beredningen måste startas om



Products in the queue can be swiped out
Jonossa olevia tuotteita voidaan pyyhkiä pois
Produkter i kön kan svepas ut



Products in the queue can be deleted
Jonossa olevia tuotteita voidaan poistaa
Produkter i kön kan raderas



Sequence can be modified
Järjestystä voidaan muuttaa
Ordningsföljden kan modifieras

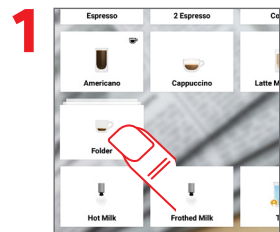


Sequence can be modified
Järjestystä voidaan muuttaa
Ordningsföljden kan modifieras

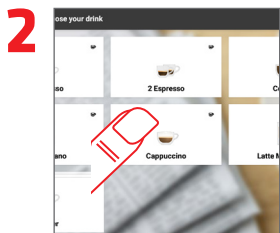
Use Käyttö Användning

Use of folder
Kansion käyttö
Användning av mapp

- i** Folders can be used in each mode described before
Kansioita voidaan käyttää kussakin edellä kuvatussa käyttötavassa
Mappar kan användas i varje användningsmetod som beskrivits tidigare



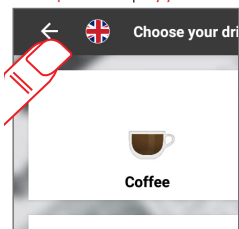
Select folder
Valitse kansio
Välj mapp



Select language
Valitse kieli
Välj språk

- i** Screen goes automatically "Back to home"
Näyttö siirtyy automaattisesti takaisin "kotiisivulle"
Skärmen går automatiskt tillbaka till "hemsidan"

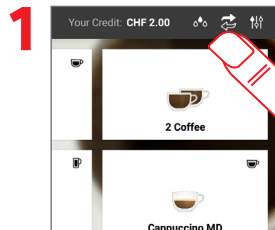
3 If requested | Pyydettyäessä | På begäran



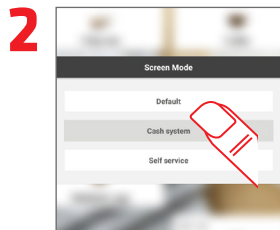
Back to home by tapping on the arrow next to the language icon
Pala kotosivulle painamalla kielikuvakkeen vieressä olevaa nuolta
Tillbaka till hemsidan genom att trycka på pilen bredvid språkioken

Use Käyttö Användning

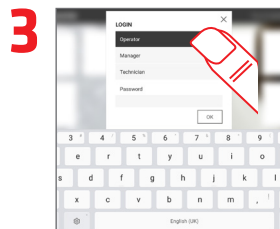
EasySwitch EasySwitch EasySwitch



Select EasySwitch icon
Valitse EasySwitch-kuvake
Select EasySwitch icon



Select the requested work space, the current one is greyed out
Valitse toivottu työtila, nykyinen on harmaana
Välj önskat arbetsutrymme, det aktuella är nedtonat

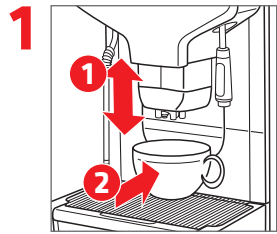


Select user and enter password
Valitse käyttäjä ja syötä salasana
Välj användare och ange lösenord

Use
Käyttö
Användning

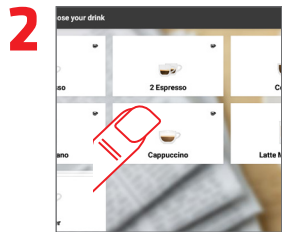
Preparing beverages
Juomien valmistus
Beredning av drycker

i AS: Automatic spout – outlet has no handle
AS: Automaattinen hana - ulostulossa ei ole kahvaa
AS: Automatisk kran - utloppet har inget handtag

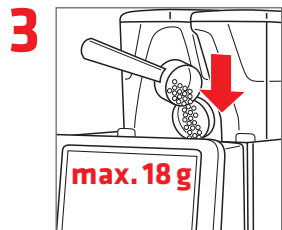


1 Put cup under outlet
Sijoita kuppi tarjoiluhanan alle
Placera en kopp under doseringskranen

! Adjust height of coffee outlet with handle if applicable.
• Säädä tarvittaessa tarjoiluhanan korkeutta
Justera vid behov doseringskranens höjd

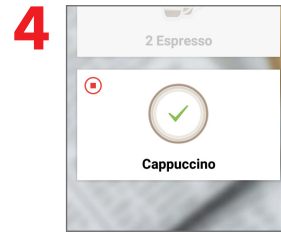


2 Select product
Valitse tuote
Välj produkt



3 If prompted: insert coffee powder
Pyydettyessä: lisää kahvijauhetta
Lägg till kaffepulver på begäran

! Only use ground coffee
• Käytä ainoastaan jauhetta kahvia
Använd endast malet kaffe



4 Wait for the end of preparation
Odota, että tuote on valmis
Vänta tills produkten är klar

! Press for manual abort
• Paina manuaalista keskeytystä varten
Tryck för att avbryta manuellt



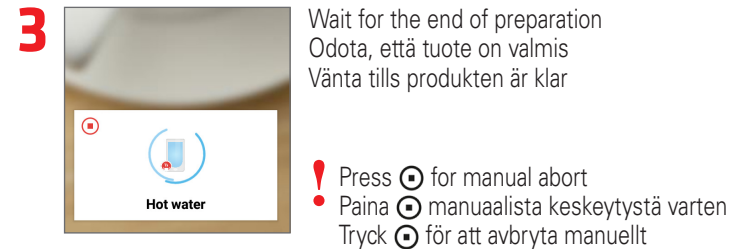
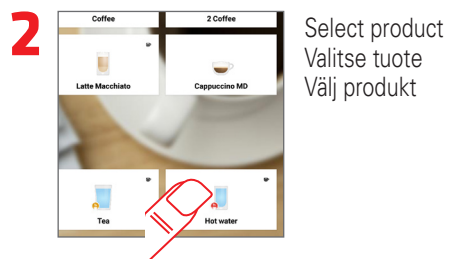
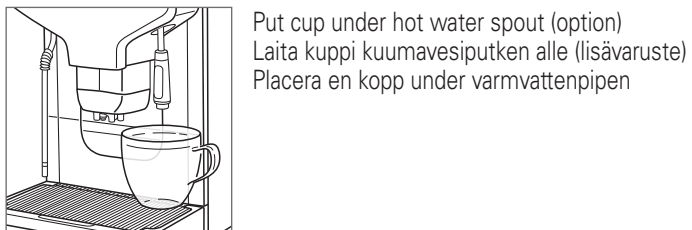
5 Remove product when finished
Poista tuote kun se on valmis
Ta bort produkten när den är klar

Use Käyttö Användning

Preparing hot water (tea) Kuuman veden (teen) valmistaminen Beredning av varmt vatten (te)



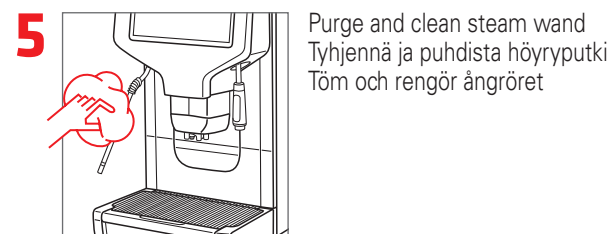
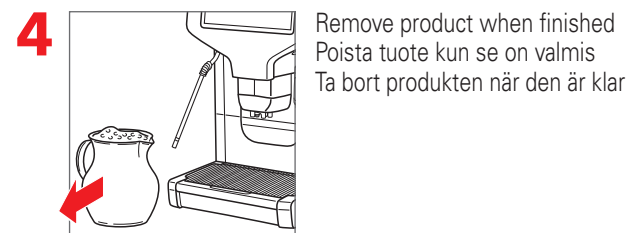
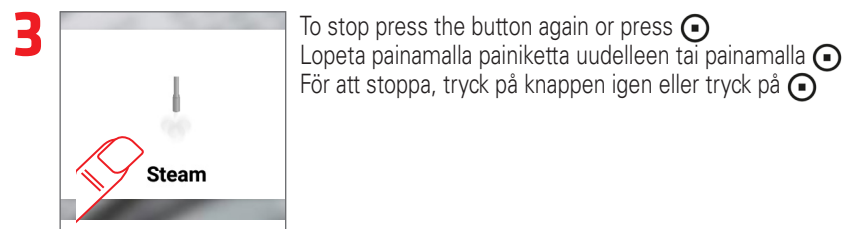
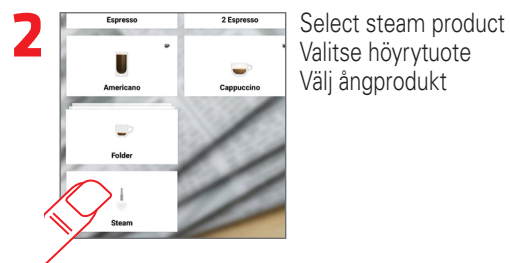
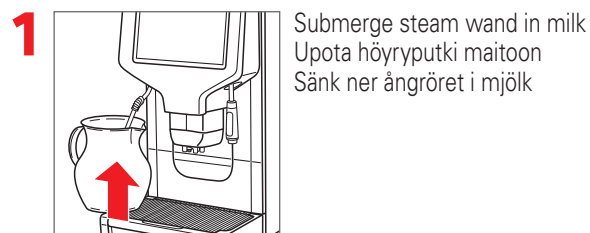
or | tai | eller



Use Käyttö Användning

Steam wand Höryputki Ångrör

i For best results: store milk at $\leq 5\text{ }^{\circ}\text{C}$.
Parhaan tuloksen saavuttamiseksi: säilytä maitoa $\leq 5^{\circ}\text{C}$: ssa.
För bästa resultat: förvara mjölken vid $\leq 5^{\circ}\text{C}$.

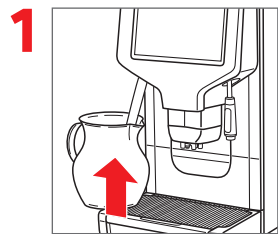


Use Käyttö Användning

iSteam
iSteam
iSteam

- Warning: Hot surface
- Varoitus: Kuuma pinta
- Varning: Het yta

i For best results: store milk at $\leq 5\text{ }^{\circ}\text{C}$.
Parhaan tuloksen saavuttamiseksi: säilytä maitoa $\leq 5^{\circ}\text{C}$: ssa.
För bästa resultat: förvara mjölken vid $\leq 5^{\circ}\text{C}$.



1 Submerge iSteam in milk
Upota iSteam maitoon
Sänk ner iSteam i mjölk

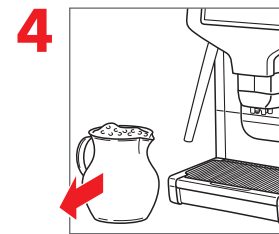


2 Select steam product
Valitse höyrytuote
Välj ångprodukt



3 Wait for the end of preparation
Odota, että tuote on valmis
Vänta tills produkten är klar

- To stop press the button again or press
- Lopeta painamalla painiketta uudelleen tai painamalla
- För att stoppa, tryck på knappen igen eller tryck på



4 Remove product when finished
Poista tuote kun se on valmis
Ta bort produkten när den är klar



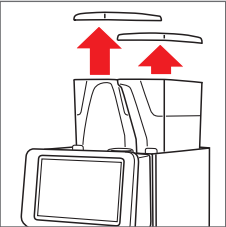
5 Message "Purge" may appear
Viesti "Purge" voi tulla näkyviin
Meddelandet "Purge" kan visas



6 Purge and clean iSteam
Tyhjennä ja puhdista iSteam
Töm och rengör iSteam

During use...**Käytön aikana...****Vid användning ...**

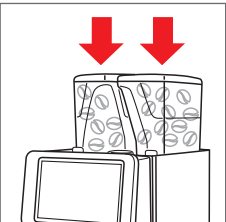
- | **Refill coffee beans**
Täytä kahvipavuja
Fyll på kaffeböner
- i** **Fill only coffee as necessary for one day**
Täytä vain niin paljon kahvia, jota tarvitaan päiväksi
Fyll bara så mycket kaffe som behövs för en dag

1  Remove bean hopper lid
Poista papusäiliön kansi
Ta bort bönbehållarens lock

! Unlock with key if necessary
• Avaa tarvittaessa avaimella
Lås upp med nyckel vid behov

2  Refill coffee beans
Täytä kahvipapuja
Fyll på kaffeböner

! Never mingle different blends
• Älä koskaan sekoita eri papujlaatuja
Blanda aldrig olika böner

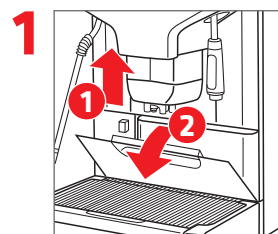
3  Replace bean hopper lid
Laita papusäiliön kansi takaisin paikalleen
Placera bönbehållarens lock på plats

During use...

Käytön aikana...

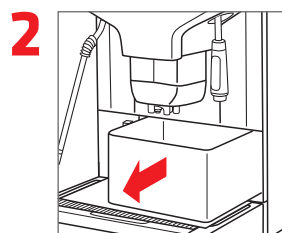
Vid användning ...

Empty grounds drawer
Tyhjennä porolaatikko
Töm sumplådan

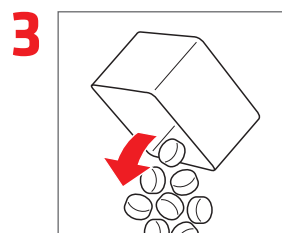


1 Open front cover
 Avaa etukansi
 Öppna frontluckan

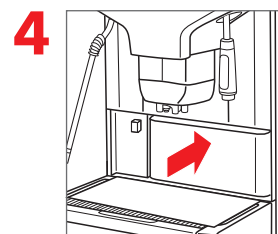
! Unlock with key if necessary
 Avaa tarvittaessa avaimella
 Lås upp med nyckel vid behov



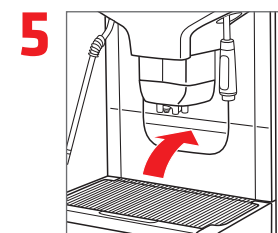
2 Remove grounds drawer
 Poista porolaatikko
 Avlägsna sumplådan



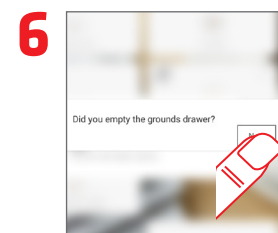
3 Empty grounds drawer
 Tyhjennä porolaatikko
 Töm sumplådan



4 Insert grounds drawer
 Aseta porolaatikko paikalleen
 Placera sumplådan på plats



5 Close front cover
 Sulje etukansi
 Stäng frontluckan



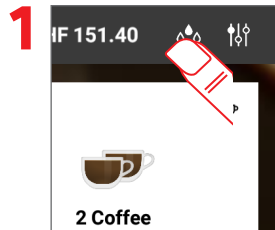
6 Confirm the emptying of the drawer
 Varmista, että laatikko on tyhjennetty
 Bekräfta att lådan är tömd

Daily cleaning Päivittäinen puhdistus Daglig rengöring

- ! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
- Älä käytä hankaavia sieniä, pesuaineita tai liuottimia! Jos tarvitaan puhdistusainetta, noudata pakkauksen ohjeita!
- Använd inte slipande svampar eller rengöringsmedel eller lösningsmedel! Om rengöring krävs, följ instruktionerna på förpackningen!

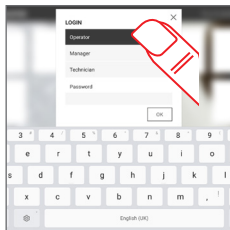
- ! Do not immerse the machine in water!
- Älä upota konetta veteen!
- Sänk inte ner maskinen i vatten!

- ! We recommend the cleaning detergents approved by us
- Suosittelemme hyväksymiämme puhdistusaineita
- Vi rekommenderar de rengöringsmedel som godkänts av oss

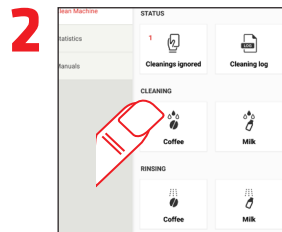


1 Select cleaning icon or icon for the settings
Valitse puhdistuskuvake tai asetusten kuvaketta
Välj rengöringsikon eller ikon för inställningarna

If requested | Pyydettyessä | På begäran



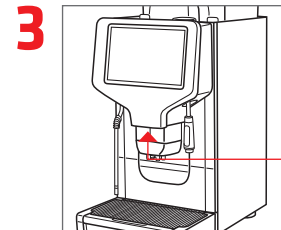
Select "Operator" menu and enter password
Valitse "Operator" -valikko ja syötä salasana
Välj menyn "Operator" och ange lösenord



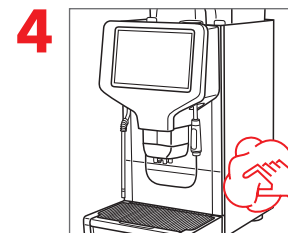
2 Select cleaning
Valitse cleaning (puhdistus)
Välj cleaning (rengöring)

- ! Recommended cleaning blinks in red
- Suositeltu puhdistus vilkkuu punaisena
- Rekommenderad rengöring blinkar rött

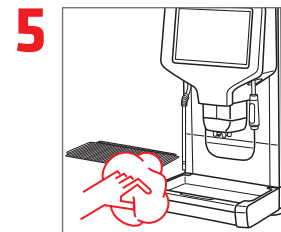
- ! Follow on-screen information
- Seuraa näytön ohjeita
- Följ informationen på skärmen



- red: Process running
punainen: Prosessi käynnissä
röd: Processen körs
- green: Input required
vihreä: Vaatii toimenpidettä
grön: Kräver åtgärd



4 Clean housing with damp cloth
Puhdista kotelo kostealla liinalla
Rengör höljet med fuktig duk



5 Clean drip grid and drip tray
Puhdista tippavesiritilä ja kaukalo
Rengör droppgaller och tråg

Daily cleaning Päivittäinen puhdistus Daglig rengöring

Cleaning menu Puhdistusvalikko Rengöringsmeny

2 x Egro NEXT Top Milk with one NEXT fridge
2 x Egro NEXT Top Milk yhdellä NEXT jääkaapilla
2 x Egro NEXT Top Milk med ett NEXT kylskåp

- i** Run the cleaning of both coffee machines simultaneously due to the risk of confusing of the milk hoses
Suorita molempien kahvinkeitinien puhdistus samanaikaisesti maitoletkujen sekoittumisvaaran vuoksi
Rengör båda kaffemaskinerna samtidigt på grund av risken för förväxling av mjölkslangarna
- i** The cleaning procedure with one or two machines is identical – with two machines use two milk containers with one milk cleaning tablet each
Puhdistusmenettely yhdellä tai kahdella koneella on identtinen - kahdessa koneessa käytetään kahta maitosäiliötä, joissa kussakin yksi maidon puhdistustabletti
Rengöringsproceduren med en eller två maskiner är identisk - vid två maskiner använder du två mjölkbehållare med en mjölkrengöringstablett vardera

	Cleaning disregarded Puhdistus jätetty huomioimatta Rengöring har inte utförts	This counter shows the number of unperformed cleanings Tämä laskuri näyttää suorittamattomien puhdistusten määrän Detta räkneverk visar antalet icke-utförda rengöringar
	Cleaning log Puhdistusloki Rengöringslog	Log-file with all cleaning activities and neglects Lokitiedosto jossa kaikki puhdistustoimet ja laiminlyönnit Loggfil med alla rengöringsaktiviteter och försummelser
	Coffee cleaning Kahvipuhdistus Kafferengöring	Starts the coffee cleaning Käynnistää kahvipuhdistuksen Startar kafferengöringen
	Milk cleaning Maitopuhdistus Mjökrengring	Starts the milk cleaning Käynnistää maitopuhdistuksen Startar mjökrengringen
	Coffee & Milk cleaning Kahvi & maitopuhdistus Kaffe & mjökrengring	Starts the combined coffee and milk cleaning Käynnistää yhdistetyn kahvi- ja maitopuhdistuksen Startar den kombinerade kaffe- och mjökrengringen
	Automatic spout cleaning Automaattisen hanan puhdistus Rengöring av den automatiska kranen	Moves the automatic spout AS to the cleaning position Siirtää automaattisen hanan AS puhdistusasentoon Flyttar den automatiska kranen AS till rengöringsläget
	Coffee rinsing Kahvihuuhtelu Kaffesköljning	Starts the coffee rinsing Käynnistää kahvihuuhtelun Startar kaffesköljningen
	Milk rinsing Maitohuuhtelu Mjöksköljning	Starts the milk rinsing Käynnistää maitohuuhtelun Startar mjöksköljningen
	Powder rinsing Pulverihuuhtelu Pulverköljning	Starts the powder rinsing Käynnistää pulverihuuhtelun Startar pulversköljningen
	Milk activation Maidon aktivointi Mjökaktivering	This operation is used after the milk cleaning to be ready for preparing a beverage with milk Tätä toimintoa käytetään maidonpuhdistuksen jälkeen maidon sisältävän juoman valmistamiseen Denna operation används efter mjökrengring för att vara redo för beredning av en dryck med mjölk

Daily outlet cleaning

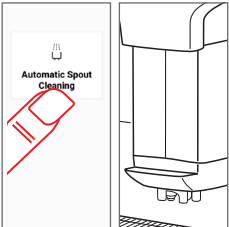
Tarjoiluhanan päivittäinen puhdistus

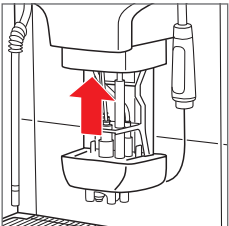
Daglig rengöring av doseringskranen

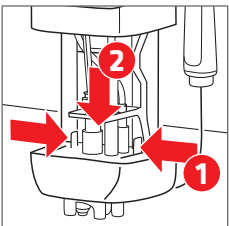
- ! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
 - Älä käytä hankaavia sieniä, pesuaineita tai liuottimia! Jos tarvitaan puhdistusainetta, noudata pakkauksen ohjeita!
- Använd inte slipande svampar eller rengöringsmedel eller lösningsmedel! Om rengöring krävs, följ instruktionerna på förpackningen!

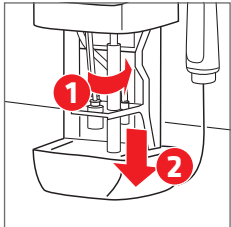
The outlet is dishwasher safe
Tarjoiluhana on konepestävä
Doseringskranen kan diskas i diskmaskin

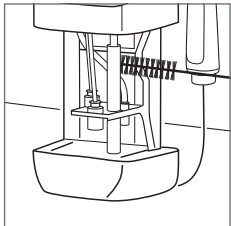
We recommend the cleaning detergents approved by us
Suosittelemme hyväksymiämme puhdistusaineita
Vi rekommenderar de rengöringsmedel som godkänts av oss

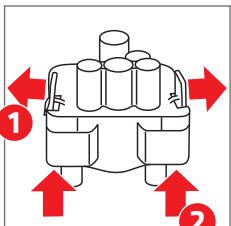
1  Select "Automatic Spout Cleaning" in the cleaning menu or move the outlet in the cleaning position
Valitse puhdistusvalikosta "Automatic Spout Cleaning" tai siirrä tarjoiluhana puhdistusasentoon
Välj "Automatic Spout Cleaning" i rengöringsmenyn eller flytta doseringskranen i rengöringsläget

2  Lift outlet cover
Nosta tarjoiluhanan kansi
Lyft doseringskranens lock

3  Press the clips inwards and move outlet downwards and take out from support
Paina pidikkeitä sisäänpäin, siirrä tarjoiluhana alaspäin ja irrota tuesta
Tryck in klämmorna och flytta doseringskranen nedåt och ta ut det från stödet

4  Remove powder tube and pull down
Poista jauheputki ja vedä se alas
Ta bort pulverröret och dra ner det

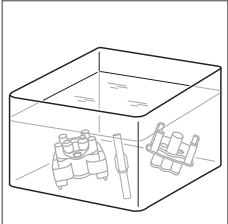
5  Clean with the brush
Puhdista harjalla
Rengör med borsten

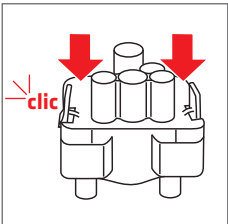
6  Pull clips outward and press the upper part upward
Vedä pidikkeitä ulospäin ja paina yläosaa ylöspäin
Dra clipsen utåt och tryck den övre delen uppåt

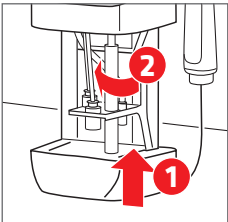
Daily outlet cleaning

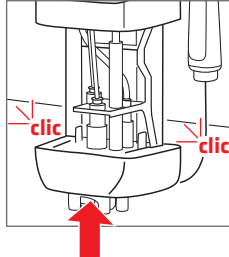
Tarjoiluhanan päivittäinen puhdistus

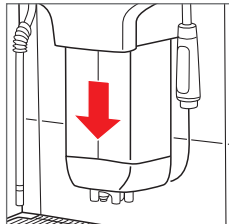
Daglig rengöring av doseringskranen

7  Soak separated parts over night in cleaning solution and rinse thoroughly
Liota irrotetut osat yön yli puhdistusliuoksessa ja huuhtelee huolellisesti
Blöt de löstagna delarna över natten i rengöringslösning och skölj noggrant

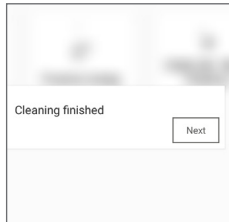
8  Put outlet together and lock
Kokoa tarjoiluhanan osat yhteen ja lukitse
Montera doseringskranens delar och lås dem

9  Insert powder tube from below and secure
Aseta jauheputki alhaalta ja kiinnitä se
Sätt i pulverröret underifrån och säkra det

10  Insert and lock outlet into support
Aseta tarjoiluhana tukeen ja lukitse paikalleen
Placera doseringskranen på stödet och lås den på plats

11  Lower outlet cover
Laske tarjoiluhanan kansi alar
Sänk ner doseringskranens lock

! Caution: do not bend tubes
! Varoitus: älä taivuta putkia
! Varning: böj inte rören

12  Confirm the end of the outlet cleaning
Vahvista tarjoiluhanan puhdistuksen loppu
Bekräfta att doseringskranens rengöring har slutförts

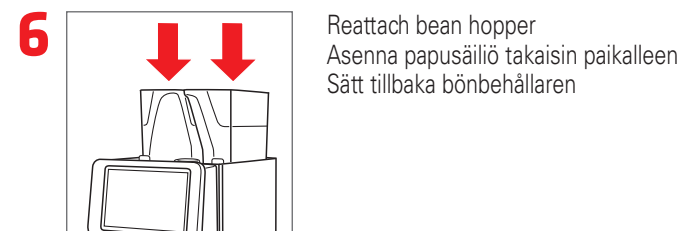
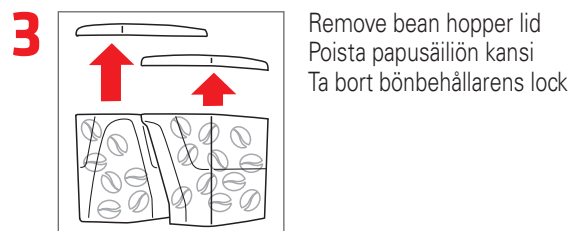
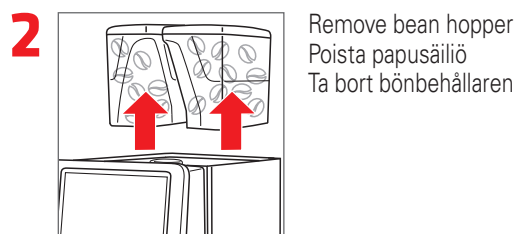
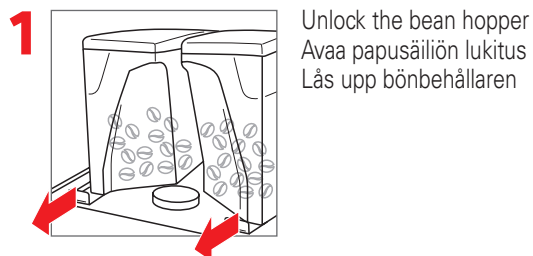
! Only with automatic spout
! Vain, jos koneessa on automaattinen tarjoiluhana
! Endast om maskinen är utrustad med automatisk doseringskran

Weekly cleaning of the bean hoppers

Papusäiliöiden viikoittainen puhdistus

Rengöring av bönbehållarna varje vecka

- ! Switch off the appliance before removing the bean hopper!
 - Sammuta laite ennen papusäiliön irrottamista!
 - Stäng av apparaten innan du tar bort bönbehållaren!
-
- ! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
 - Älä käytä hankaavia sienä, pesuaineita tai liuottimia! Jos tarvitaan puhdistusainetta, noudata pakkauksen ohjeita!
 - Använd inte slipande svampar eller rengöringsmedel eller lösningsmedel! Om rengöring krävs, följ instruktionerna på förpackningen!



Weekly cleaning of the bean hoppers

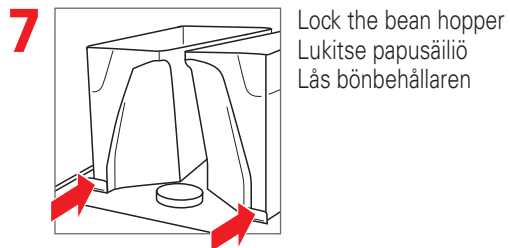
Papusäiliöiden viikoittainen puhdistus

Rengöring av bönbehållarna varje vecka

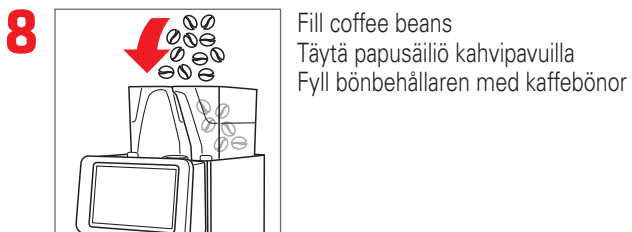
Unlocking bean hopper for self-service

Papusäiliön lukituksen avaaminen itsepalvelua varten

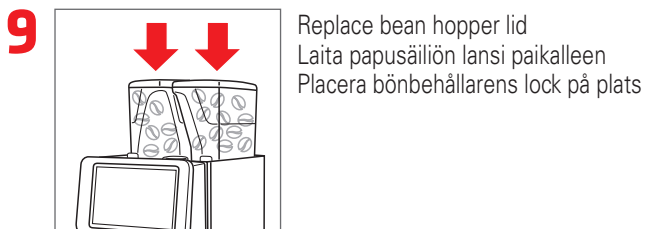
Lås upp bönbehållaren för självbetjäning



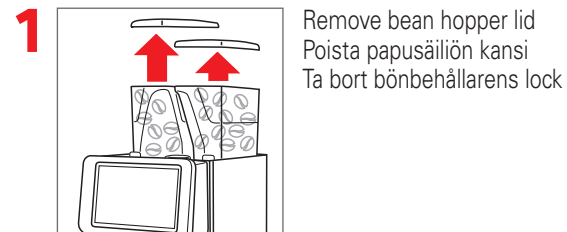
Lock the bean hopper
Lukitse papusäiliö
Lås bönbehållaren



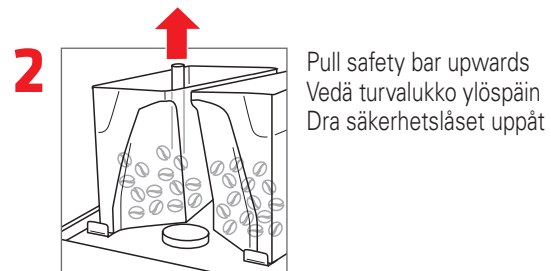
Fill coffee beans
Täytä papusäiliö kahvipavuilla
Fyll bönbehållaren med kaffebönor



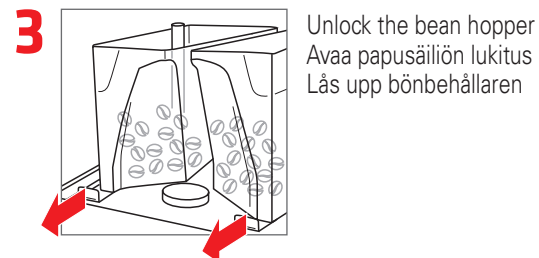
Replace bean hopper lid
Laita papusäiliön lansi paikalleen
Placera bönbehållarens lock på plats



Remove bean hopper lid
Poista papusäiliön kansi
Ta bort bönbehållarens lock



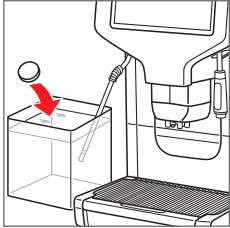
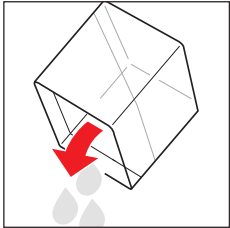
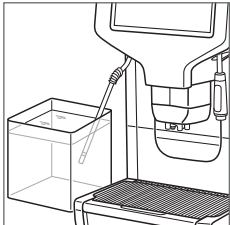
Pull safety bar upwards
Vedä turvalukko ylöspäin
Dra säkerhetslåset uppåt

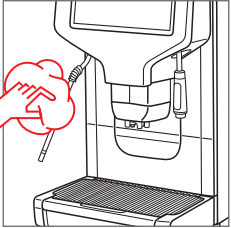
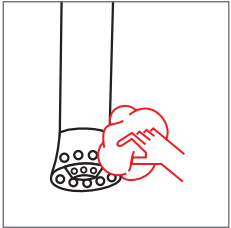


Unlock the bean hopper
Ava papusäiliön lukitus
Lås upp bönbehållaren

Daily cleaning of steam wand / iSteam Höryrputken / iSteam päivittäinen puhdistus Daglig rengöring av ångröret / iSteam

- ! Switch off the appliance before removing the bean hopper!
- Sammuta laite ennen papusäiliön irrottamista!
Stäng av apparaten innan du tar bort bönbehållaren!
- ! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
- Älä käytä hankaavia sienii, pesuaineita tai liuottimia! Jos tarvitaan puhdistusainetta, noudata pakkauksen ohjeita!
Använd inte slipande svampar eller rengöringsmedel eller lösningsmedel! Om rengöring krävs, följ instruktionerna på förpackningen!

- 1  Submerge steam wand / iSteam in milk cleaning solution
Upota höryrputki / iSteam maitopuhdistusliuokseen
Sänk ner ångröret / iSteam i mjölkreningslösning
Heat up with steam wand / iSteam and allow to react for at least 10 min
! Lämmitä höryrputken / iSteam:in avulla ja anna reagoida vähintään 10 minuuttia
Värm upp med hjälp av ångröret / iSteam och låt reagera i minst 10 minuter
- 2  Empty cleaning solution and fill container with fresh water
Tyhjennä puhdistusliuos ja täytä säiliö puhtaalla vedellä
Töm rengöringslösningen och fyll behållaren med färskt vatten
- 3  Submerge steam wand / iSteam in water and heat it up
Upota höryrputki / iSteam veteen ja lämmitä se
Sänk ångröret / iSteam i vatten och värm upp

- 4  Clean steam wand / iSteam
Puhdista höryrputki / iSteam
Rengör ångröret / iSteam
! **iSteam:**
• Unscrew nozzle for cleaning
Kierrä suutin irti puhdistusta varten
Skruva loss munstycket för rengöring
- 5  Check that the holes in the nozzle are clean and you can look through them
Tarkista, että suuttimen reiät ovat puhtaat, ja että niistä näkyy läpi
Kontrollera att hålen i munstycket är rena och att du kan se igenom dem
! Clean holes only with a small, soft brush!
• Puhdista reiät ainoastaan pienellä, pehmeällä harjalla!
Rengör hålen endast med en liten, mjuk borste!

Fridges Jääkaapit Kylskåp

NEXT fridge NEXT jääkaappi NEXT Kylskåp

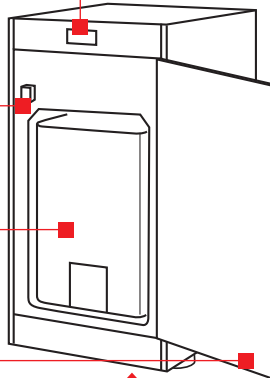
Temperature display
Lämpötilänäyttö
Temperaturdisplay

ON / OFF Switch
ON / OFF kytkin
På / Av knapp

Milk container
Maitosäiliö
Mjölkbhållare

Fridge door
Jääkaapin ovi
Kylskåpets dörr

Power cable
Sähköjohto
Elkabel



Temperature setting can only be done by technician
Vain huoltoteknikko voi asettaa lämpötilan
Temperaturinställning kan endast göras av tekniker

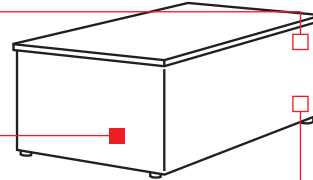
FUM Fridge under machine FUM jääkaappi koneen alla FUM kylskåp under maskinen

Temperature controller
Lämpötilansäädin
Temperaturkontroll

Fridge door
Jääkaapin ovi
Kylskåpets dörr

ON / OFF Switch
ON / OFF kytkin
På / Av knapp

Power cable
Sähköjohto
Elkabel



Temperature setting - see page 29
Lämpötilan asetus - katso sivu 29
Temperaturinställning - se sidan 29

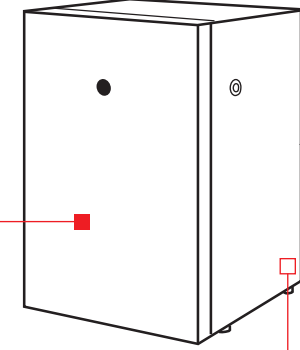
QUICK-MILK Fridge QUICK-MILK jääkaappi QUICK-MILK Kylskåp

Temperature controller
Lämpötilansäädin
Temperaturkontroll

Fridge door
Jääkaapin ovi
Kylskåpets dörr

ON / OFF Switch
ON / OFF kytkin
På / Av knapp

Power cable
Sähköjohto
Elkabel

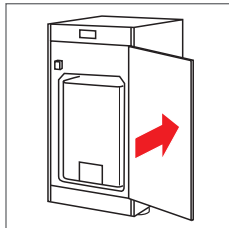


Temperature setting - see page 29
Lämpötilan asetus - katso sivu 29
Temperaturinställning - se sidan 29

During use...
Käytön aikana...
Under användning ...

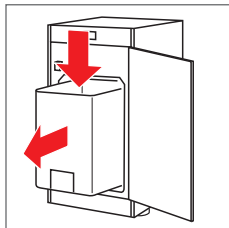
Refill milk
Täytä maitoa
Fyll på mjölk

! The use of raw milk is not permitted!
Raakamaidon käyttö ei ole sallittua!
Användning av råmjölk är inte tillåten!

1

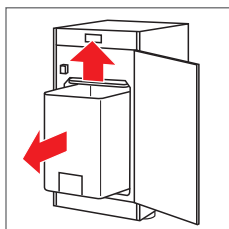
Open door
 Avaa ovi
 Öppna dörren

! Unlock with key if necessary
 • Avaa tarvittaessa avaimella
 Lås upp med nyckel vid behov

2

Refill milk or replace milk
 Täytä maitoa tai vaihda maito
 Fyll på mjölk eller byt ut mjölken

! Only use fresh milk
 • Käytä vain tuoretta maitoa
 Använd endast färsk mjölk

2.1

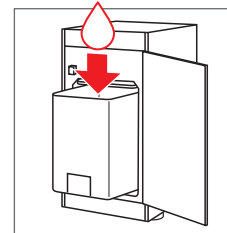
To refill milk, open lid and pull milk container a little out of the fridge
 Maidon täyttämiseksi avaa kansi ja vedä maitosäiliö hieman ulos jääkaapista
 För att fylla på mjölk, öppna locket och dra ut mjölkbehållaren en aning ur kylan

i Use only milk, which has already the requested temperature!
Fill only milk as necessary for one day

Käytä ainoastaan maitoa, joka on jo valmiiksi kylmää!
Täytä maitoa vain yhden päivän tarpeeseen

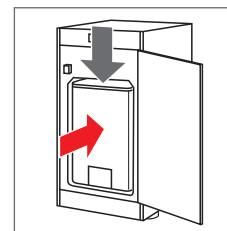
Använd endast mjölk som redan är kall!
Fyll på mjölk endast för en dags behov

i For best results: store milk at ≤ 5 °C
Parhaan tuloksen saavuttamiseksi: säilytä maitoa ≤ 5°C lämpötilassa
För bästa resultat: förvara mjölk vid ≤ 5°C

2.2

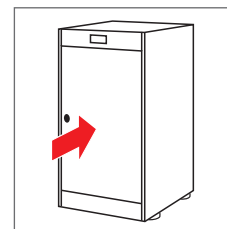
Refill milk
 Täytä maitoa
 Fyll på mjölk

! Only use fresh milk
 • Käytä vain tuoretta maitoa
 Använd endast färsk mjölk

2.3

Push milk container back, the lid closes by itself
 Työnnä maitosäiliö takaisin, kansi sulkeutuu itsestään
 Skjut tillbaka mjölkbehållaren, locket stängs av sig själv

! Do not bend tubes!
 • Älä taivuta putkia!
 Böj inte rören!

3

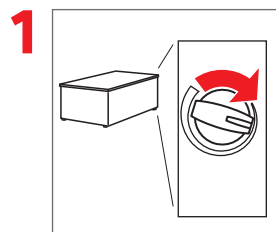
Close door
 Sulje ovi
 Stäng dörren

Temperature adjustment

Lämpötilan säätö

Temperaturjustering

FUM and QUICK-MILK Fridge
FUM ja QUICK-MILK jääkaappi
FUM och QUICK-MILK Kylskåp



The temperature adjustment is on the backside of the fridge.
Rotate the controller to the right to decrease the temperature

Lämpötilan säätö on jääkaapin takaosassa.
Kierrä nuppi oikealle lämpötilan laskemiseksi

Temperaturjusteringen är på baksidan av kylan.
Vrid vredet åt höger för att sänka temperaturen



Do not set to the maximum power as the milk may freeze

Älä aseta suurinta tehoa, koska maito voi jäättyä

Ställ inte in max. effekt eftersom mjölken kan frysa

- ! We recommend to mark the best temperature as shown in the picture
Suosittelemme merkitsemään parhaan lämpötilan kuvan osoittamalla tavalla
Vi rekommenderar att du markerar den bästa temperaturen enligt bilden

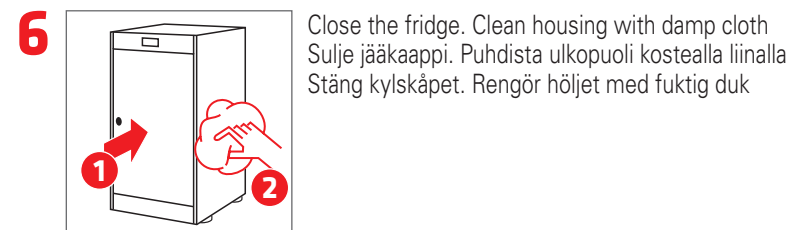
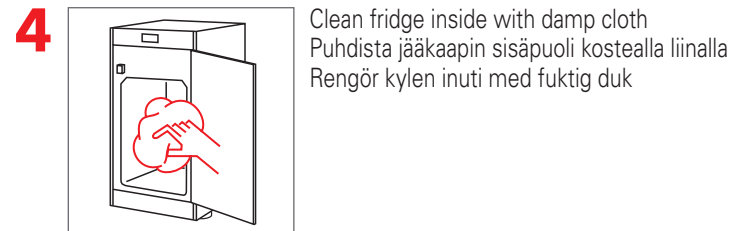
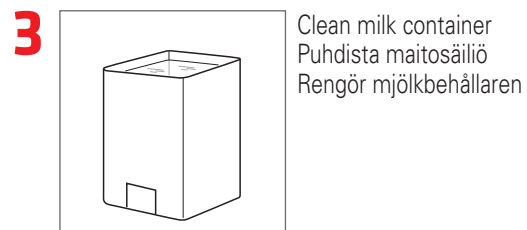
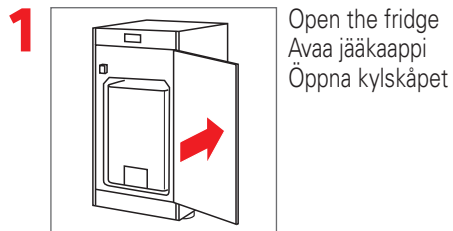
Cleaning the fridge

Jääkaapin puhdistaminen

Rengöring av kylskåpet

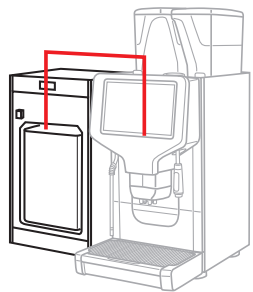
! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
 Älä käytä hankaavia sieniä, pesuaineita tai liuottimia! Jos tarvitaan puhdistusainetta, noudata pakkauksen ohjeita!
 Använd inte slipande svampar eller rengöringsmedel eller lösningsmedel! Om rengöring krävs, följ instruktionerna på förpackningen!

i Clean the fridge after each milk cleaning (at minimum).
 Puhdista jääkaappi jokaisen maitopuhdistuksen jälkeen (vähintään).
 Rengör kylen efter varje mjölkrengöring (minst).



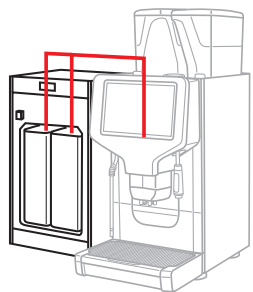
Configuration of milk system Maitojärjestelmän konfigurointi Konfiguration av mjölksystem

- ! Using two types of milk, we can not guarantee separation as needed by allergy sufferers.
Kahta maitotyyppiä käytettäessä emme voi taata allergikoiden tarvitsemaa erottelua.
Med två typer av mjölk kan vi inte garantera den separering som behövs av allergiker.



- i CMF (Cold Milk Foam) option is only available for the configuration 1 machine – 1 milk
CMF (Cold Milk Foam) -vaihtoehto on käytettävissä vain kokoonpanolla 1 kone - 1 maito
CMF (kallmjölkskum) är endast tillgängligt för konfigurationen 1 maskin - 1 mjölk

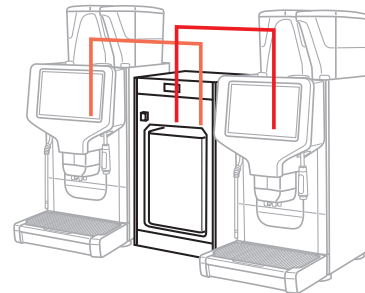
Fridge – Coffee machine (1 machine – 1 milk)
Jääkaappi - kahvinkeitin (1 kone - 1 maito)
Kylskåp - Kaffebryggare (1 maskin - 1 mjölk)



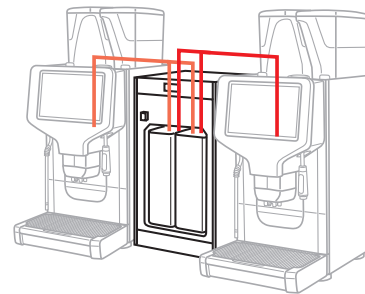
Fridge – Coffee machine (1 machine – 2 milk)
Jääkaappi - kahvinkeitin (1 kone - 2 maitoa)
Kylskåp - Kaffebryggare (1 maskin - 2 mjölk)

2 x Egro NEXT Top Milk with one NEXT fridge 2 x Egro NEXT Top Milk yhdellä NEXT jääkaapilla 2 x Egro NEXT Top Milk med ett NEXT kylskåp

- i Run the cleaning of both coffee machines simultaneously due to the risk of confusing of the milk hoses
Suorita molempien kahvinkeittimien puhdistus samanaikaisesti maitoletkujen sekoittumisvaaran vuoksi
Rengör båda kaffemaskinerna samtidigt på grund av risken för förväxling av mjölkslangarna
- i The cleaning procedure with one or two machines is identical – with two machines use two milk containers with one milk cleaning tablet each
Puhdistusmenettely yhdellä tai kahdella koneella on identtinen - kahdessa koneessa käytetään kahta maitosäiliötä, joissa kussakin yksi maidonpuhdistus tabletti
Rengöringsproceduren med en eller två maskiner är identisk - vid två maskiner använder du två mjölkbehållare med en mjölkrengöringstablett vardera

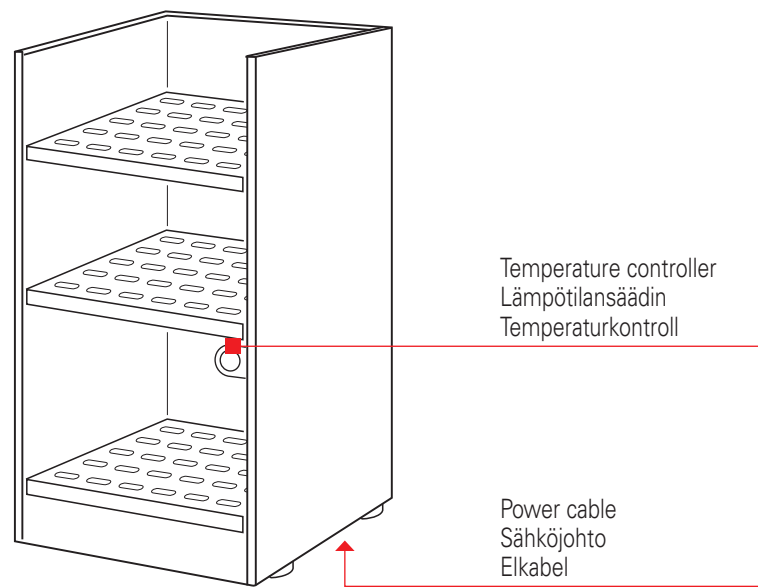


Coffee machine – Fridge – Coffee machine (2 machines – 1 milk)
Kahvinkeitin - Jääkaappi - Kahvinkeitin (2 konetta - 1 maito)
Kaffebryggare - Kylskåp - Kaffebryggare (2 maskiner - 1 mjölk)

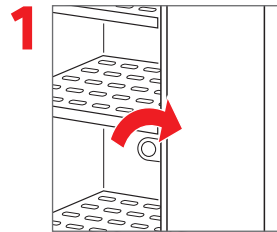


Coffee machine – Fridge – Coffee machine (2 machines – 2 milk)
Kahvinkeitin - Jääkaappi - Kahvinkeitin (2 konetta - 2 maitoa)
Kaffebryggare - Kylskåp - Kaffebryggare (2 maskiner - 2 mjölk)

**Cup warmer
Kupinlämmitin
Koppvärmare**



Use Käyttö Användning



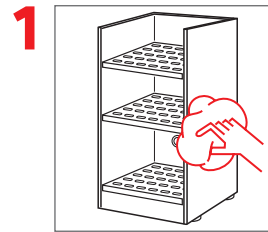
1 Select temperature
Aseta lämpötila
Ställ in temperatur

0 = Off
0 = Pois päältä
0 = Avstängd

! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!

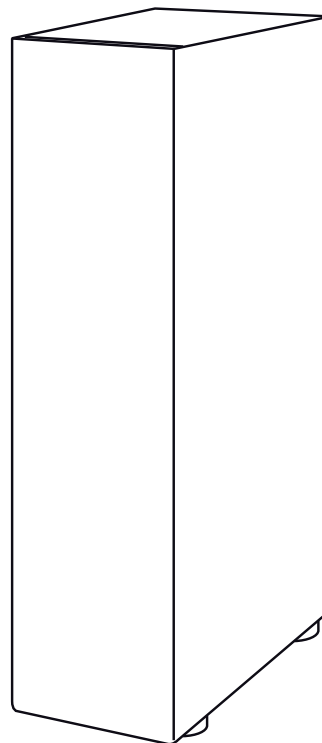
Älä käytä hankaavia sieniä, pesuaineita tai liuottimia! Jos tarvitaan puhdistusainetta, noudata pakkauksen ohjeita!

Använd inte slipande svampar eller rengöringsmedel eller lösningsmedel! Om rengöring krävs, följ instruktionerna på förpackningen!



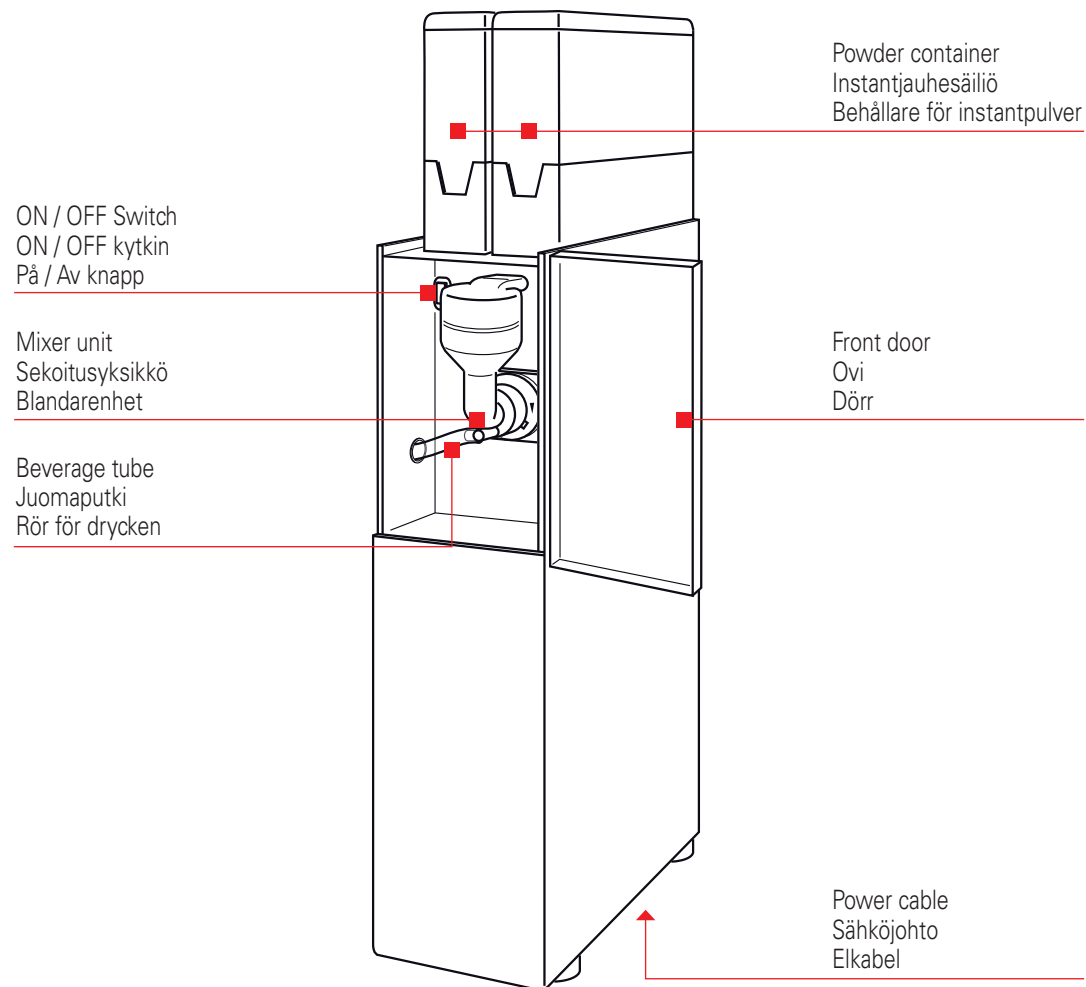
1 Clean housing with damp cloth
Puhdista ulkopuoli kostealla liinalla
Rengör höljet med fuktig trasa

Cooled Coffee Module CCO
Cooled Coffee moduuli CCO
Cooled Coffee modul CCO



The Cooled Coffee Module CCO has no operating elements.
Cooled Coffee Module CCO:ssa ei ole toiminnallisia elementtejä.
Cooled Coffee Module CCO har inga operativa element.

Powder Module Jauhemuoduli Pulvermodul



Switch ON / OFF PÄÄLLE / POIS kytkeminen Slå PÅ / AV

- ! Automatic rinse upon start-up! Warning: Hot water!
- ! Automaattinen huuhtelu käynnistyksen yhteydessä! Varoitus: Kuumaa vettä!
- ! Automatisk sköljning vid start! Varning: Hett vatten!

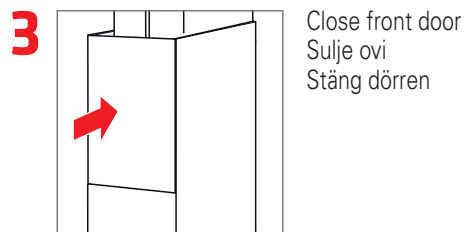
- ! Fill only powder as necessary for one day
- ! Täytä vain niin paljon jauhetta, jota tarvitaan päiväksi
- ! Fyll bara så mycket pulver som behövs för en dag



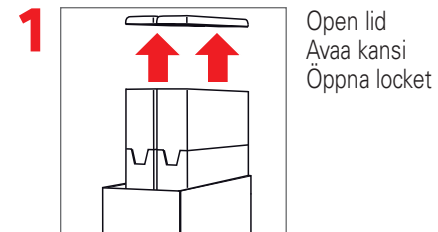
Open front door
Avaa ovi
Öppna dörren



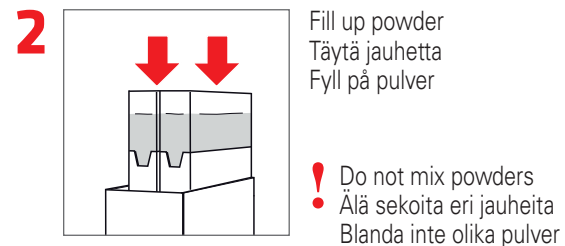
Press ON / OFF Switch
Paina virtakytkintä
Tryck på ON / OFF -brytaren



Close front door
Sulje ovi
Stäng dörren

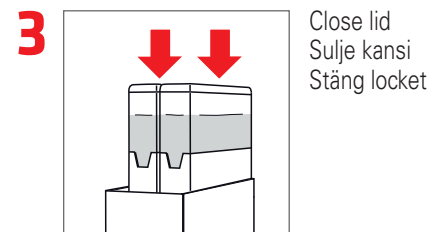


Open lid
Avaa kansi
Öppna locket



Fill up powder
Täytä jauhetta
Fyll på pulver

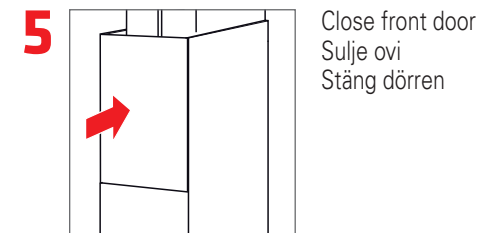
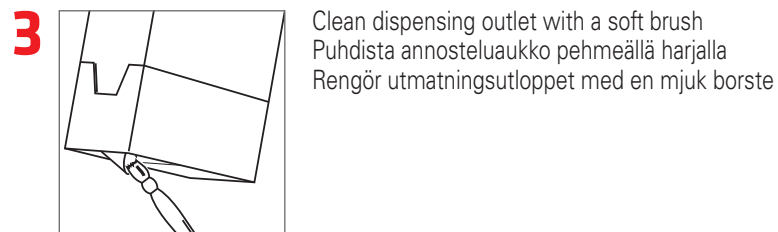
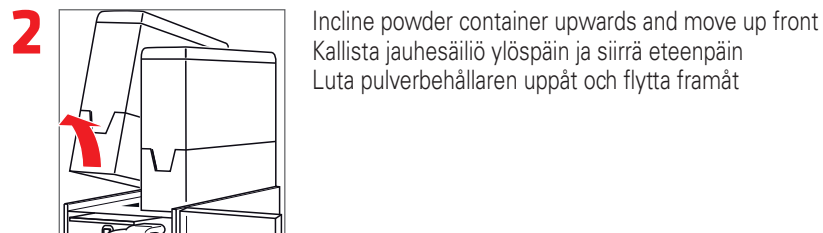
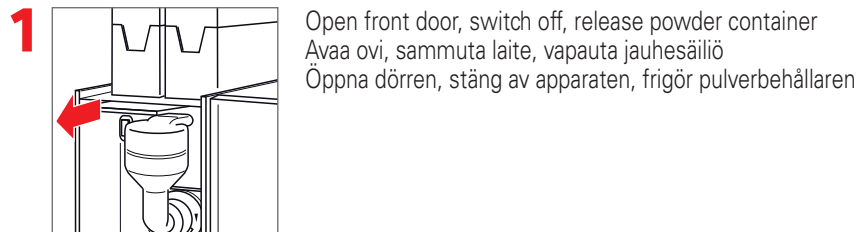
- ! Do not mix powders
- ! Älä sekoita eri jauheita
- ! Blanda inte olika pulver



Close lid
Sulje kansi
Stäng locket

Daily cleaning powder container Jauhemuodulin päivittäinen puhdistus Daglig rengöring av pulvermodulen

- ! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Älä käytä hankaavia sieniä, pesuaineita tai liuottimia! Jos tarvitaan puhdistusainetta, noudata pakkauksen ohjeita!
Använd inte slipande svampar eller rengöringsmedel eller lösningsmedel! Om rengöring krävs, följ instruktionerna på förpackningen!

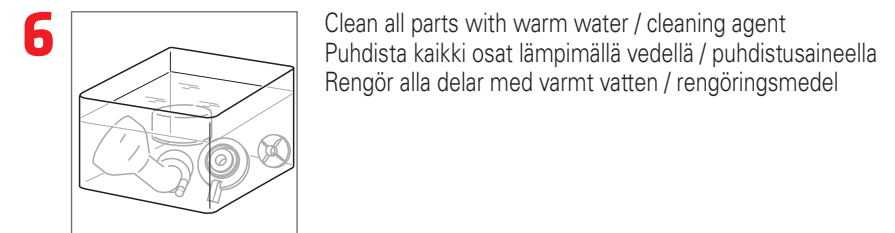
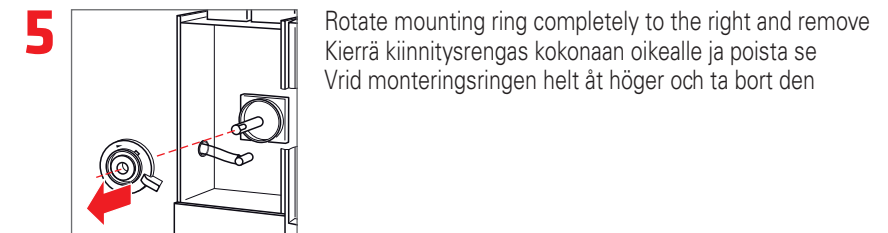
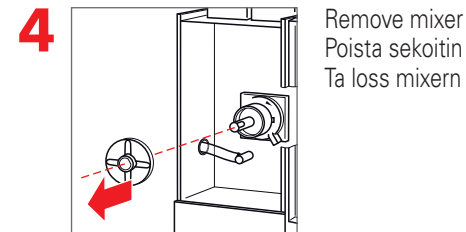
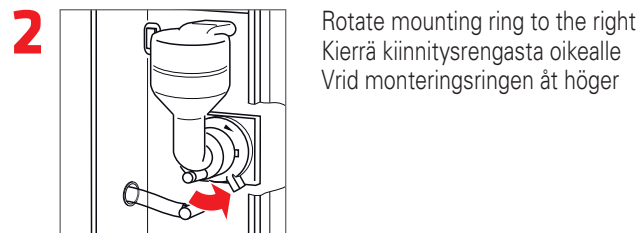
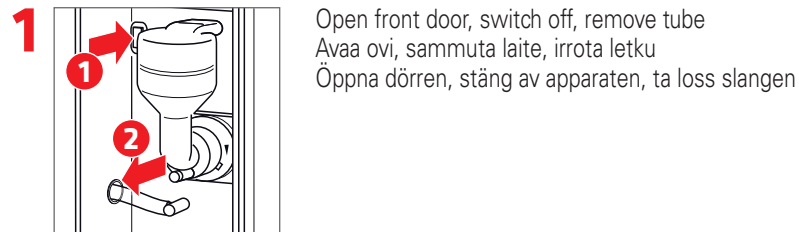


Daily cleaning Mixer unit

Sekoitusyksikön päivittäinen puhdistus

Daglig rengöring av blandarenheten

- !** Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
! Älä käytä hankaavia sieniä, pesuaineita tai liuottimia! Jos tarvitaan puhdistusainetta, noudata pakkauksen ohjeita!
 Använd inte slipande svampar eller rengöringsmedel eller lösningsmedel! Om rengöring krävs, följ instruktionerna på förpackningen!

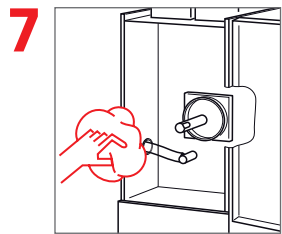


Daily cleaning Mixer unit

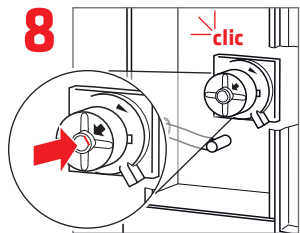
Sekoitusyksikön päivittäinen puhdistus

Daglig rengöring av blandarenheten

- ! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**
- ! **Älä käytä hankaavia sieniä, pesuaineita tai liuottimia! Jos tarvitaan puhdistusainetta, noudata pakkauksen ohjeita!**
- Använd inte slipande svampar eller rengöringsmedel eller lösningsmedel! Om rengöring krävs, följ instruktionerna på förpackningen!**

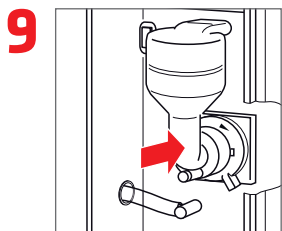


7 Clean inside with damp cloth
Puhdista sisäpuoli kostealla liinalla
Rengör insidan med fuktig duk



8 Remount mounting ring / mixer
Asenna kiinnitysrenkas / sekoitin takaisin
Montera tillbaka monteringsringen / mixern

- ! Take care of knob / arrow
- Huomioi nupin / nuolen asento
- Observera vredet / pilens position



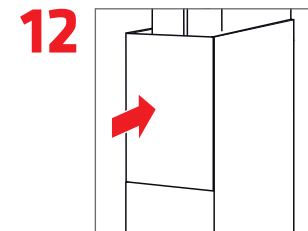
9 Reassemble mixer unit and mount
Kokoa sekoitusyksikkö ja asenna se takaisin
Montera mixerenheten och installera den



10 Lock mounting ring to the left
Lukitse kiinnitysrenkas vasemmalle
Lås monteringsringen till vänster



11 Plug on the tube
Kiinnitä letku
Fäst slangen

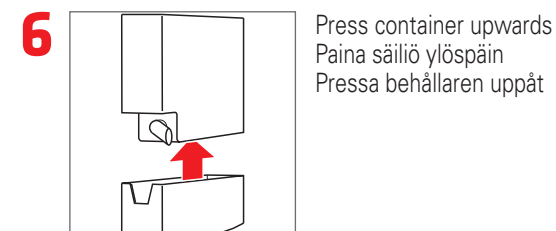
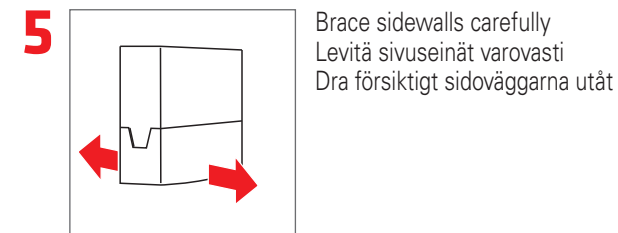
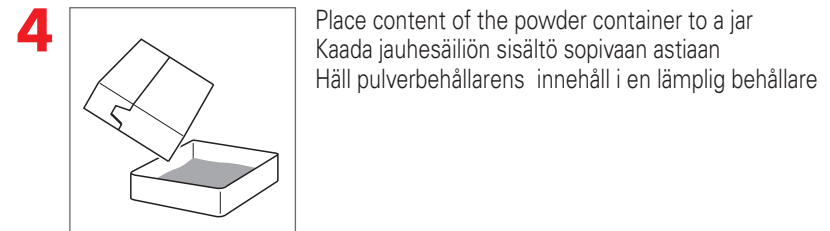
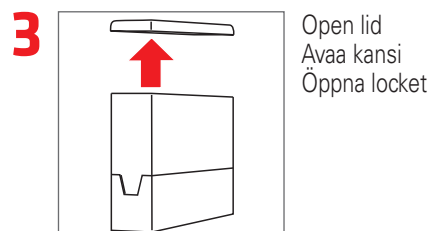
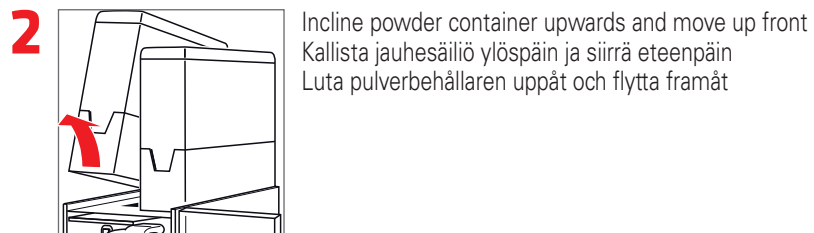
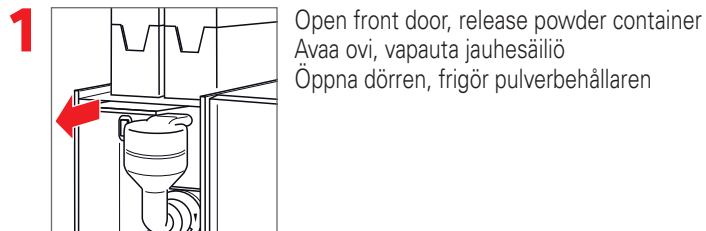


12 Switch power module on, close front door
Kytke virta päälle, sulje ovi
Slå på strömmen, stäng dörren

Weekly cleaning powder container Jauhesäiliön viikoittainen puhdistus Rengöring av pulverbehållare varje vecka

Powder containers are dishwasher safe
Jauhesäiliöt ovat konepestäviä
Pulverbehållare kan diskas i diskmaskin

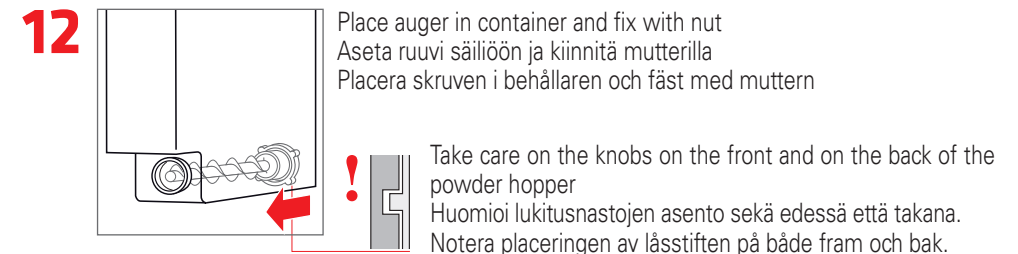
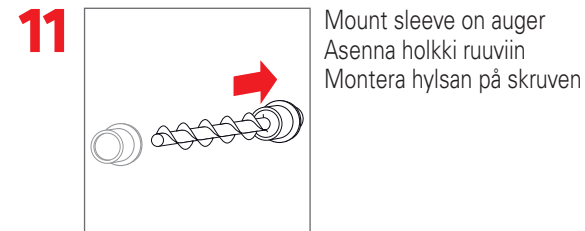
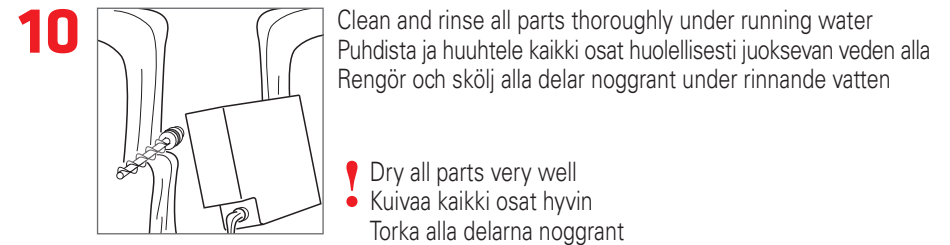
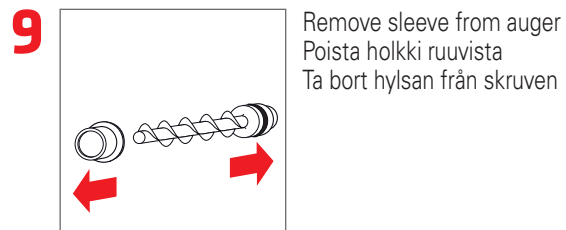
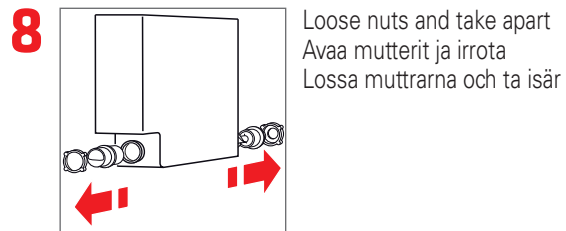
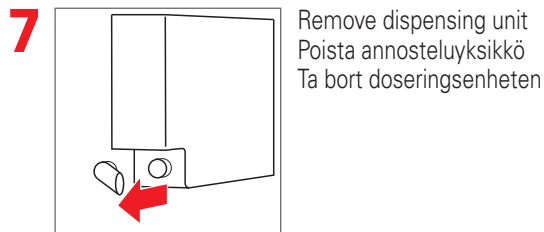
- ! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
 • Älä käytä hankaavia sieniä, pesuaineita tai liuottimia! Jos tarvitaan puhdistusainetta, noudata pakkauksen ohjeita!
 Använd inte slipande svampar eller rengöringsmedel eller lösningsmedel! Om rengöring krävs, följ instruktionerna på förpackningen!



Weekly cleaning powder container Jauhesäiliön viikoittainen puhdistus Rengöring av pulverbehållare varje vecka

Powder containers are dishwasher safe
Jauhesäiliöt ovat konepestäviä
Pulverbehållare kan diskas i diskmaskin

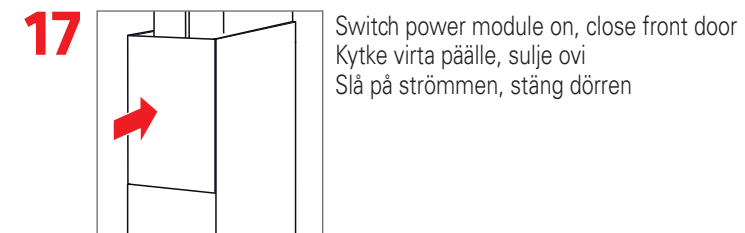
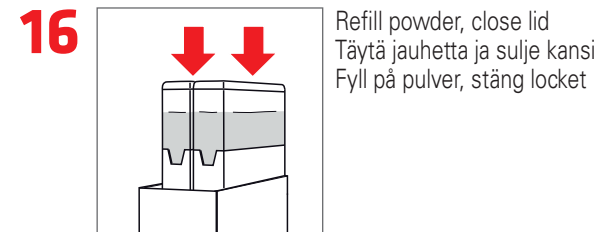
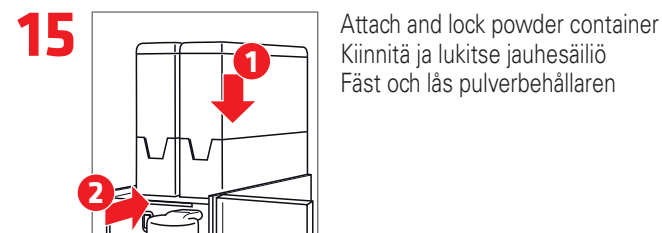
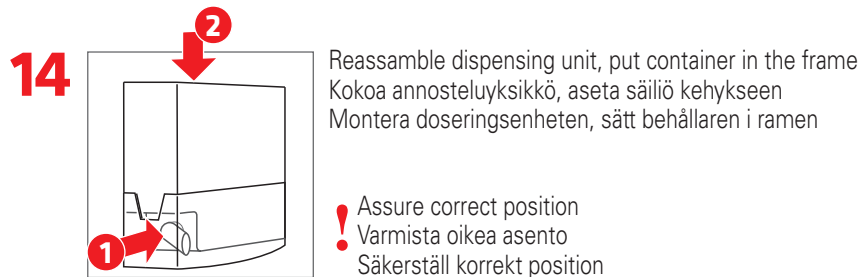
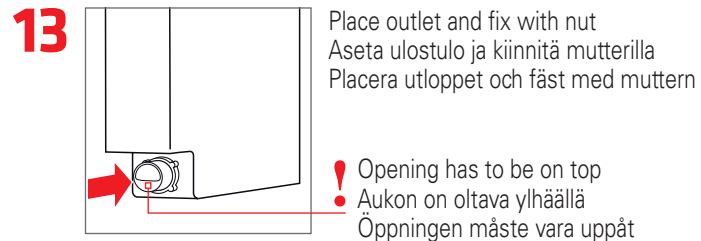
- ! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
- Älä käytä hankaavia sieniä, pesuaineita tai liuottimia! Jos tarvitaan puhdistusainetta, noudata pakkauksen ohjeita!
- Använd inte slipande svampar eller rengöringsmedel eller lösningsmedel! Om rengöring krävs, följ instruktionerna på förpackningen!



Weekly cleaning powder container Jauhesäiliön viikoittainen puhdistus Rengöring av pulverbehållare varje vecka

Powder containers are dishwasher safe
Jauhesäiliöt ovat konepestäviä
Pulverbehållare kan diskas i diskmaskin

- ! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Älä käytä hankaavia sieniä, pesuaineita tai liuottimia! Jos tarvitaan puhdistusainetta, noudata pakkauksen ohjeita!
Använd inte slipande svampar eller rengöringsmedel eller lösningsmedel! Om rengöring krävs, följ instruktionerna på förpackningen!



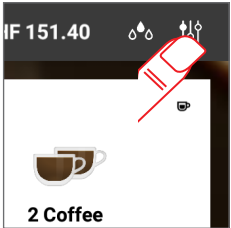
Attach and lock powder container
Kiinnitä ja lukitse jauhesäiliö
Fäst och lås pulverbehållaren

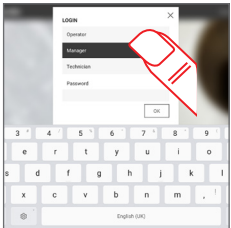
Configuring new products

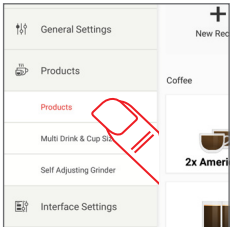
Uusien tuotteiden määrittäminen

Konfigurering av nya produkter

Preconfigured products are available and can be modified to your taste
 Valmiiksi määritettyjä tuotteita on saatavana ja niitä voidaan muokata makusi mukaan
 Förkonfigurerade produkter finns tillgängliga och kan ändras efter din smak

1  Exit product menu
 Poistu tuotevalikosta
 Lämna produktmenyn

2  Select "Manager" and enter password
 Valitse "Manager" ja kirjoita salasana
 Välj "Manager" och ange lösenord

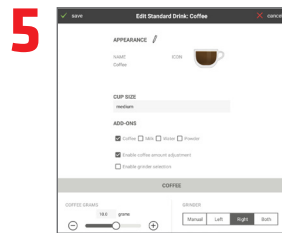
3  Select "Products" menu
 Valitse "Products" -valikko
 Välj menyn "Products"

New recipe Uusi resepti Nytt recept	Add a recipe or "Copy Drink" based on a preconfigured product Lisää resepti tai kopioi juoma ("Copy Drink") valmiiksi määritetyn tuotteen perusteella Lägg till ett recept eller kopiera en drink ("Copy Drink") baserat på en fördefinierad produkt
Coffee Kahvi Kaffe	Preconfigured products Valmiiksi määritetyt tuotteet Förkonfigurerade produkter
Coffee & Milk Kahvia & maitoa Kaffe & mjölk	
Milk Maitoa Mjölk	
Water Vesi Vatten	
Powder Jauhe Pulver	
Powder & Coffee Jauhetta & kahvia Pulver & kaffe	
Powder & Milk Jauhetta & maitoa Pulver & mölk	
Powder & Coffee & Milk Jauhetta & kahvia & maitoa Pulver & kaffe & mölk	
Steam Höyryä Ånga	

Configuring new products Uusien tuotteiden määrittäminen Konfigurering av nya produkter

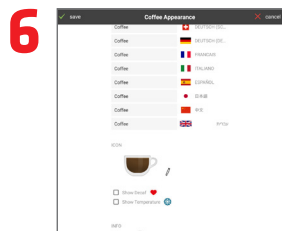
Preconfigured products are available and can be modified to your taste
Valmiiksi määritettyjä tuotteita on saatavana ja niitä voidaan muokata makusi mukaan
Förkonfigurerade produkter finns tillgängliga och kan ändras efter din smak

4 Select "New recipe" or a product to edit
Valitse "New recipe" (Uusi resepti) tai muokattava tuote
Välj "New recipe" (Nytt recept) eller en produkt att redigera

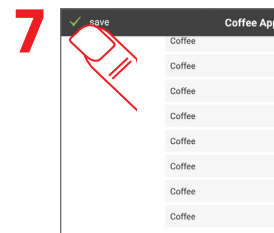


5 Edit properties
Muokkaa ominaisuuksia
Redigera egenskaperna

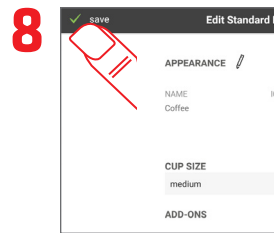
i Can be edited with the pen right on top
Voidaan muokata kynäsymbolilla
Kan redigeras med pennan



6 Edit "Appearance" of product
Muokkaa tuotteen "ulkonäköä" (Appearance)
Redigera produktens "utseende" (Appearance)



7 Save "Appearance" of product
Tallenna tuotteen "ulkonäköä" (Appearance)
Spara produktens "utseende" (Appearance)



8 Save product definition
Tallenna tuotemääritelmä
Spara produktdefinitionen

Configuring new products


Uusien tuotteiden määrittäminen

Konfigurering av nya produkter

Standard drinks

Vakio juomat

Standarddrycker

Appearance Ulkonäkö Utseende	Name Nimi Namn	Appearance Modify existing product name or type in a new one Muokkaa nykyistä tuotenimeä tai kirjoita uusi Ändra befintligt produktnamn eller skriv in ett nytt	
	Icon Kuvake Ikon	Selectable icon Valittavissa oleva kuvake Valbar ikon	Can be edited with the pen right on top Voidaan muokata kynäsymbolilla Kan redigeras med pennan 
Cup size Kupin koko Koppstorlek	Select the cup size for the beverage Valitse kuppikoko juomalle Välj koppstorlek för drycken		
Add-ons Lisäainekset Tillsatser	Select the "Add-ons" for the beverage recipe (milk, water, powder) and configure them and enable options, if allowed Valitse juoman reseptin "Lisäosat" (maito, vesi, jauhe), määritä ne ja ota vaihtoehdot käyttöön, jos mahdollista Välj "Tilläg" för dryckesreceptet (mjölk, vatten, pulver) och konfigurera dem och aktivera alternativ, om möjligt		
Coffee Kahvi Kaffe	Coffee grams Gramma kahvia Gram kaffe	Ground coffee dose Jauhetun kahvin annos Mängden malet kaffe	
	Pulses Impulsseja Impulser	No. of flowmeter pulses (1 p. = 0.5 ml) - will be set with dosing function Virtausmittarin impulssien määrä (1 p. = 0,5 ml) - asetetaan annostustoiminnolla Antal flödesmätarimpulser (1 sid. = 0,5 ml) - ställs in med doseringsfunktionen	
	Bypass first Ohita ensin Bypass först	Sequence of coffee and water Kahvin ja veden sekvenssi Sekvens av kaffe och vatten	

Configuring new products

Uusien tuotteiden määrittäminen

Konfigurering av nya produkter

Standard drinks
 Vakio juomat
 Standarddrycker

Coffee Kahvi Kaffe	Pre-Infusion Esi-uutos Förinfusion	Pre-Infusion in five levels Esi-uutos, viisi tasoa Förinfusion, fem nivåer
	Cooled Coffee Cooled Coffee Cooled Coffee	Activates "Cooled Coffee" for this product Aktivoi "Cooled Coffee" tälle tuotteelle Aktiverar "Cooled Coffee" för denna produkt
	Grinder Kahvimylly Kaffekvarn	Selection of left, right or both grinders or "manual" for decaf chute Vasemman, oikean tai molemman myllyjen valinta tai "manuaalinen" (kofeiinittoman kahvin syöttöaukko) Val av vänster, höger eller bägge kvarnar eller "manuell" (öppning för koffeinfritt kaffe)
	Bypass Bypass Bypass	No. of flowmeter pulses (1 p. = 0.5 ml). Delivered at end of coffee/milk (use only for single dose) Virtausmittarin impulssien määrä (1 p. = 0,5 ml). Toimitetaan kahvin / maidon lopussa (käytä vain kerta-annoksessa) Antal flödesmätarimpulser (1 sid. = 0,5 ml). Levereras i slutet av kaffe / mjölk (endast för engångsdos)
	Tamping pressure Tamppauspaine Tampningstryck	Three levels of tamping pressures Tamppauspaine, kolme tasoa Tampningstryck, tre nivåer
	Coffee delay Kahvin viive Kaffefördröjning	Delay in seconds after product start before coffee is delivered Viive sekunneissa tuotteen käynnistämisen jälkeen, ennen kuin kahvi annostellaan Fördröjning i sekunder efter produktstart innan kaffet doseras

Configuring new products

Uusien tuotteiden määrittäminen

Konfigurering av nya produkter

Standard drinks
Vakio juomat
Standarddrycker

Hot water Kuuma vesi Hett vatten	Hot water quantity Kuuman veden määrä Mängd hett vatten	Water quantity entered in seconds Syötetty vesimäärä sekunneissa Vattenmängd angiven i sekunder
	Hot water temperature Kuuman veden lämpötila Temperatur hett vatten	Temperature of the hot water Kuuman veden lämpötila Det heta vattnets temperatur
	Water delay Veden viive Vattenfördröjning	Delay in seconds after product start before water is delivered Viive sekunneissa tuotteen käynnistämisen jälkeen, ennen kuin vesi annostellaan Fördröjning i sekunder efter produktstart innan vattnet doseras
Milk Maito Mjölk	Milk quantity Maidon määrä Mjölkmängd	Milk quantity entered in seconds for delivering time Maitomäärä syötetty sekunteina annosteluaikaa varten Mjölkkvantalitet angiven i sekunder för utmatningstid
	Milk Container Maitosäiliö Mjölkbhållare	Selection from which container the milk will be taken, if only one container -> select "Left" Valinta mistä säiliöstä maito otetaan, jos vain yksi astia -> valitse "Left" (vasen) Val från vilken behållare mjölken ska tas, om bara en behållare -> välj "Left" (vänster)
	Milk cycle 1 Maitosykli 1 Mjölkkcykel 1	Select the different preparation of milk (hot, cold, hot foam, cold foam) Valitse emaidonvalmistus (kuuma, kylmä, kuuma vaahto, kylmä vaahto) Välj olika mjölkberedningar (varmt, kallt, varmt skum, kallt skum)
	Milk cycle 2 Maitosykli 2 Mjölkkcykel 2	Select the different preparation of milk (hot, cold, hot foam, cold foam) Valitse emaidonvalmistus (kuuma, kylmä, kuuma vaahto, kylmä vaahto) Välj olika mjölkberedningar (varmt, kallt, varmt skum, kallt skum)
	Milk ratio cycle 2 Maidin suhdeluku, ohjelma 2 Mjölkkproportion, cykel 2	Defines the percentage of the second milk cycle Määrittää toisen maitosyklin prosenttiosuuden Definierar procentandelen av den andra mjölkkcykeln

Configuring new products

Uusien tuotteiden määrittäminen

Konfigurering av nya produkter

Standard drinks
 Vakio juomat
 Standarddrycker

Milk Maito Mjök	Milk temperature Maidon lämpötila Mjöktemperatur	Three milk temperatures to select Maidon lämpötila, kolme lämpötilaa vaöittavissa Tre mjöktemperaturer att välja
	Milk foam texture Maitovaahdon rakenne Mjökkskumstruktur	Three levels of foam texture Maitovaahdon rakenne, kolmetasoa vaöittavissa Mjökkskumstruktur, tre nivåer
	Cold milk foam setting Kylmän maitovaahdon oasetus Inställning för kall mjökkskum	Selection of three different Cold milk foam settings Kolme erilaista kylmävaahtoasetusta Val av tre olika inställningar för kall mjökkskum
	Milk delay Maidon viive Mjökfördröjning	Delay in seconds after product start before milk is delivered Viive sekunneissa tuotteen käynnistämisen jälkeen, ennen kuin maito annostellan Fördröjning i sekunder efter produktstart innan mjölken doseras

Configuring new products

Uusien tuotteiden määrittäminen

Konfigurering av nya produkter

Standard drinks
 Vakio juomat
 Standarddrycker

Powder Jauhe Pulver	First powder Ensimmäinen jauhe Första pulver	Selection if right or left powder is first delivered Valinta, toimitetaanko oikea tai vasen jauhe ensin Val om höger eller vänster pulver levereras först
	Left Powder amount Vasemman jauheen määrä Vänster pulvermängd	Time of powder delivery from left powder in seconds Jauheen annostelu aika vasemmasta jauheesta sekunneissa Pulverdoserings tid från vänster pulver i sekunder
	Right Powder amount Oikean jauheen määrä Höger pulvermängd	Time of powder delivery from right powder in seconds Jauheen annostelu aika oikeasta jauheesta sekunneissa Pulverdoserings tid från höger pulver i sekunder
	Water amount Veden määrä Vattenmängd	Water quantity in ml - Attention increase automatically, if the amount of powder is too much! Veden määrä millilitroina - Huomio, lisää automaattisesti, jos jauhetta on liian paljon! Vattenmängd i ml - Var uppmärksam, öka automatiskt om mängden pulver är för stor!
	Powder delay Jauheen viive Pulverfördröjning	Delay in seconds after product start before powder is delivered Viive sekunneissa tuotteen käynnistämisen jälkeen, ennen kuin jauhe annostellaan Fördröjning i sekunder efter produktstart innan pulvret doseras

Configuring new products

Uusien tuotteiden määrittäminen

Konfigurering av nya produkter

Standard drinks
 Vakio juomat
 Standarddrycker

Steam Höyry Ånga	Emulsion level Emulsion taso Emulsionsnivå	Emulsion level of the milk product Maitotuotteen emulsiotaso Kjölksproduktens emulsionsnivå
	Temperature Lämpötila Temperatur	Shut-off temperature of the milk product Maitotuotteen sammutuslämpötila Avstängningstemperatur för mjölkprodukten
	Steam only Ainoastaan höyryä Endast ånga	Select this point, if machine has a steam wand and no iSteam Valitse tämä kohta, jos koneessa on höyryputki eikä siinä ole iSteamiä Välj denna punkt om maskinen har ett ångrör och ingen iSteam
Test this recipe Testaa tämä resepti Testa detta recept	Function to test the drink Toiminto juoman testaamiseksi Funktion för att testa drycken	

Configuring new products

Uusien tuotteiden määrittäminen

Konfigurering av nya produkter

Standard drinks
 Vakio juomat
 Standarddrycker

General Yleistä Allmänt	Register number Reksiterinnumero Registernummer	Needed for cash debit system Tarvitaan käteisveloitusjärjestelmälle Behövs för kontantsystem
	Brewing cycles Kahvin valmistusjaksot Kaffebruggningscykler	Number of cycles done (for jugs) Suoritettujen jaksojen lukumäärä (kannuille) Antal gjorda cykler (för kannor)
	Price Hinta Pris	Product price Tuotteen hinta Produktpris
	Product count Tuotelaskuri Räkneverk för produkt	Number of counted products Annosteltujen tuotteiden lukumäärä Antal doserade produkter
	Assign free register number Määritä vapaa rekisterinnumero Ange ett ledigt registreringsnummer	Only visible, if the product has the same register number as another product. This button can assign a free register number Näkyvää vain, jos tuotteella on sama rekisterinnumero kuin toisella tuotteella. Tällä painikkeella voidaan määrittää vapaa numero Visas bara om produkten har samma registreringsnummer som en annan produkt. Denna knapp kan ange ett ledigt nummer

Configuring new products

Uusien tuotteiden määrittäminen

Konfigurering av nya produkter

Multi Drink

i **Multidrink beverages offer more properties, can have multiple cup sizes and are based on a base coffee. Only a qualified person should configure and modify the Multidrink**

Multidrink-juomat tarjoavat enemmän ominaisuuksia, niillä voi olla useita kuppikokoja ja ne perustuvat peruskahviin. Vain pätevä henkilö saa konfiguroida ja muokata Multidrink-juomia

Multidrink-drycker erbjuder fler fegenskaper, kan ha flera koppstorlekar och är baserade på ett baskaffe. Endast en kvalificerad person ska konfigurera och modifiera Multidrink-drycker

Appearance Ulkonäkö Utseende	Icon Kuvake Ikon	Selectable icon Valittavissa oleva kuvake Valbar ikon	
	Name Nimi Namn	Appearance Modify existing product name or type in a new one Muokkaa nykyistä tuotenimeä tai kirjoita uusi Ändra befintligt produktnamn eller skriv in ett nytt	
Base Coffee Peruskahvi Baskaffe	Select the «Base Coffee» for the beverage Valitse juoman peruskahvi Välj baskaffe för drycken		
	Add-ons Lisäainekset Tillsatser	Select the "Add-ons" for the beverage recipe (milk, water, powder) and configure them Valitse juoman reseptin "Lisäosat" (maito, vesi, jauhe) ja määritä ne Välj "Tillägg" för dryckesreceptet (mjölk, vatten, pulver) och konfigurera dem	See page 45-51 Katso sivut 45-51 Se sidor 45-51
	General Yleistä Allmänt	Brewing cycles Kahvin valmistusjaksot Kaffebruggningscykler	Number of cycles done (for jugs) Suoritettujen jaksojen lukumäärä (kannuille) Antal gjorda cykler (för kannor)
		Price Hinta Pris	Product price for this size Tuotteen hinta tälle koolle Produktpris för denna storlek
		Product count Tuotelaskuri Räkneverk för produkt	Number of counted products Annosteltujen tuotteiden lukumäärä Antal doserade produkter

Configuring new products

Uusien tuotteiden määrittäminen

Konfigurering av nya produkter

Multi Drink

Available cup size Saatavilla oleva kuppikoko Tillgänglig koppstorlek	Defines the available cup sizes for the beverage and allows the configuration of the recipe individually for each size Määrittää juoman käytettävissä olevat kuppikoot ja mahdollistaa reseptin konfiguroinnin kullekin koolle erikseen Definierar tillgängliga koppstorlekar för drycken och gör det möjligt att konfigurera receptet individuellt för varje storlek
Default size Oletuskoko Standardstorlek	Defines the default size of the beverage - must be activated before Määrittää juoman oletuskoon - aktivoitava ensin Definierar standardstorleken för drycken - måste aktiveras först

Positioning new products Uusien tuotteiden sijoittaminen Positionering av nya produkter

New products have to be defined before
Uudet tuotteet on määriteltävä ensin
Nya produkter måste definieras först

Select work space
Valitse työtila
Välj arbetsvy

Screensaver
Näytönsäästäjä
Skärmläckare

Wallpaper
Taustakuva
Bakgrund

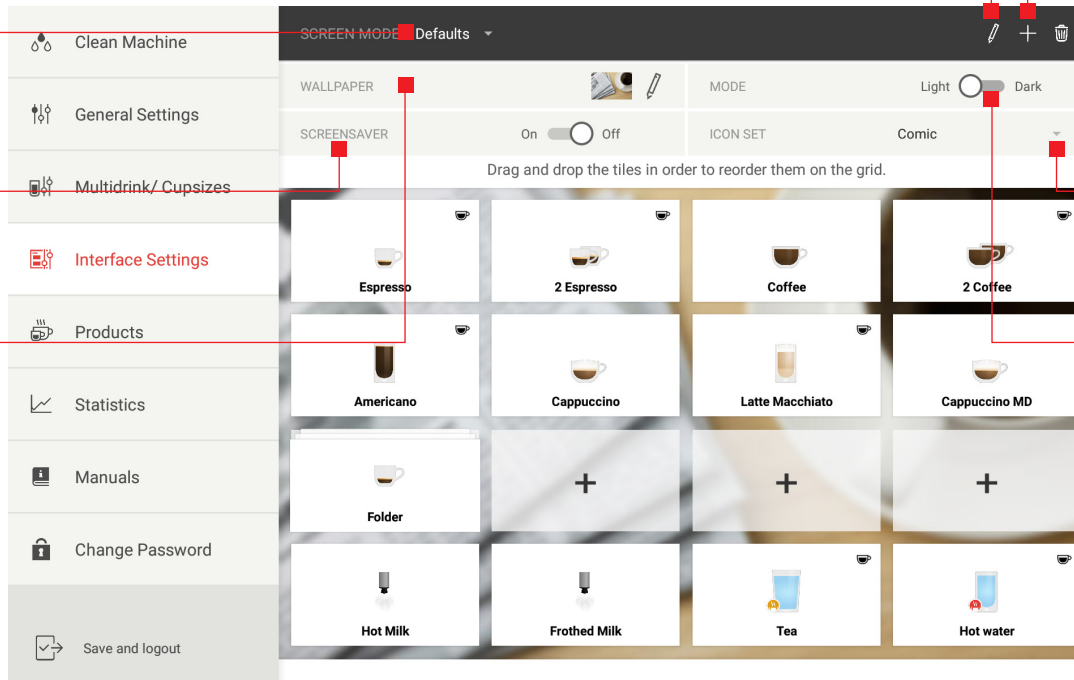
Edit work space settings (name, mode, payment system)
Muokkaa työtilan asetuksia (nimi, tila, maksujärjestelmä)
Redigera arbetsvynställningar (namn, läge, betalningssystem)

New work space
Uusi työtila
Ny arbetsvy

Delete work space
Poista työtila
Ta bort arbetsvy

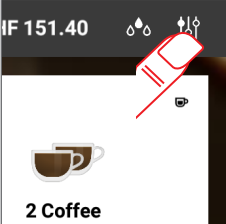
Icon set
Kuvakkeen asetus
Ikonuppsättning

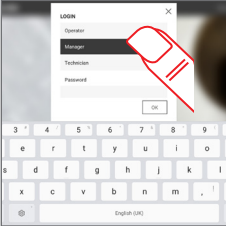
Mode
Tila
Läge



Positioning new products Uusien tuotteiden sijoittaminen Positionering av nya produkter



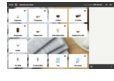
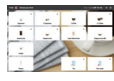
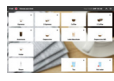
New products have to be defined before
Uudet tuotteet on määriteltävä ensin
Nya produkter måste definieras först

1  Exit product menu
Poistu tuotevalikosta
Lämnä produktmenyn

2  Select "Manager" and enter password
Valitse "Manager" ja kirjoita salasana
Välj "Manager" och ange lösenord

3  Select menu "Interface settings"
Valitse "Interface settings" -valikko
Välj menyn "Interface settings"

Accessible settings (details are shown on page 48)
Käytettävissä olevat asetukset (yksityiskohdat sivulla 48)
Tillgängliga inställningar (detaljer visas på sidan 48)

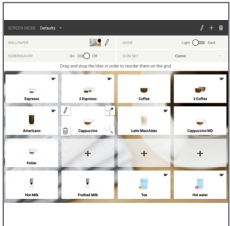
Screen mode Näyttötila Skärmläge	 Select between three modes Valitse kolmen tilan välillä Välj mellan tre lägen	i Can be edited with the pen right on top Voidaan muokata kynäsymbolilla Kan redigeras med pennan 
Queue Jono Kö	 Multiple beverages can be selected and the production sequence is shown Useita juomia voidaan valita ja tuotantojono näytetään Flera drycker kan väljas och produktionssekvensen visas	
Direct selection Suora valinta Direkt val	 Product preparation starts directly after the selection Tuotteen valmistelu alkaa heti valinnan jälkeen Produktberedningen börjar direkt efter valet	
Self service Itsepalvelu Självbetjäning	 Product preparation starts after confirmation Tuotteen valmistelu alkaa vahvistuksen jälkeen Produktberedning börjar efter bekräftelse.	
Wallpaper Taustakuva Bakgrund	Select wallpaper (standard pictures or upload own pictures) Valitse taustakuva (vakiokuvia tai lataa omia kuvia) Välj bakgrund (standardbilder eller ladda upp egna bilder)	Recommended resolution: 1920 × 1200 jpg Suositeltu tarkkuus: 1920 × 1200 jpg Rekommenderad upplösning: 1920 × 1200 jpg
Mode Tila Läge	Set the appearance of the interface to light or dark (tiles, pop-ups, etc.) Aseta käyttöliittymän ulkonäkö vaaleaksi tai tummaksi (ruudut, ponnahdusikkunat jne.) Ställ in gränssnittets utseende till ljus eller mörk (rutor, popup-fönster etc.)	
Screensaver Näytönsäästäjä	Select screensaver (2 standard pictures or upload own pictures and videos). Recommended resolution: Valitse näytönsäästäjä (2 vakiokuvaa tai lataa omia kuvia ja videoita). Suositeltu tarkkuus:	Pictures: 1920 × 1200 jpg Kuvat: 1920 × 1200 jpg Bilder: 1920 × 1200 jpg
Skärmsläckare	Välj skärmsläckare (två standardbilder eller ladda upp egna bilder och videor). Rekommenderad upplösning:	Video: mp4
Icon set Kuvakkeen asetukset Ikonuppsättning	Select icon style Valitse kuvakkeen tyyli Välj ikonstil	Audio: Not supported Ääni: Ei tueta Ljud: Stöds inte

Positioning new products Uusien tuotteiden sijoittaminen Positionering av nya produkter

New products have to be defined before
Uudet tuotteet on määriteltävä ensin
Nya produkter måste definieras först

Accessible settings
Käytettävissä olevat
Tillgängliga inställningar

4 Manage the tiles
Hallitse ruutuja
Hantera rutorna



Move
Siirrä
Flytta

Tap on tile and move to selected position
Napauta ruutua ja siirrä valittuun paikkaan
Klicka på rutan och flytta till vald position

Add new tiles
Lisää uusia ruutuja
Lägg till nya rutor



The list with all available products and a folder appears for selection
Luettelo valittavissa olevista tuotteista ja kansio tulee valittavaksi
Listan med alla tillgängliga produkter och en mapp visas för val

i Max. 16 tiles can be displayed
Enintään 16 ruutua voidaan näyttää
Max. 16 rutor kan visas

5 Save and logout
Tallenna ja kirjautu ulos
Spara och logga ut



Edit/delete tile
Muokkaa / poista ruutuja
Redigera / ta bort rutor

Tap short on the relevant tile, additional elements appear
Napauta lyhyesti kyseistä ruutua, lisäelementit ilmestyvät
Tryck kort på den relevanta ruta, tilläggs-element visas

Edit tile
Muokkaa ruutua
Redigera rutan

Enlarge tile
Suurena ruutua
Förstora rutan

i Opens the product menu or a further folder with tiles
Avaa tuotevalikon tai uuden kansion jossa laatikoita
Öppnar produktmenyn eller ytterligare en mapp med rutor

i Enlarging is only possible, if a free space is next to it
Suurentaminen on mahdollista vain, jos ruudun vieressä on vapaata tilaa
Förstoring är endast möjlig om det finns ledigt utrymme bredvid rutan

Delete tile
Poista ruutu
Ta bort rutan



Downsize tile
Pienennä ruutua
Förminska rutan

Manager Menu

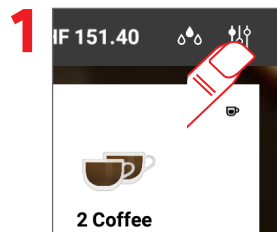
Manager valikko

Manager meny

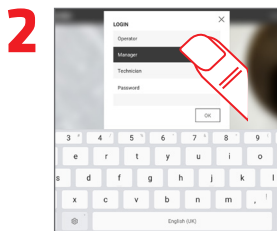
Settings are password protected (default password: 1927)
 Asetukset ovat suojattu salasanalla (oletussalasana: 1927)
 Inställningarna är lösenordsskyddade (standardlösenord: 1927)

Depending on the configuration different settings are available
 Kokoonpanosta riippuen käytettävissä on erilaisia asetuksia
 Beroende på konfigurationen finns olika inställningar tillgängliga

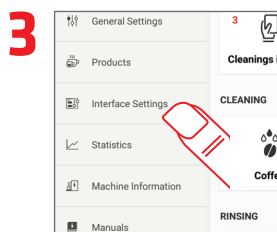
! We recommend to change the manager password after commissioning!
 ! Suosittelemme vaihtamaan manager -salasanan käyttöönoton jälkeen!
 ! Vi rekommenderar manager-lösenordet ändras efter idrifttagning!



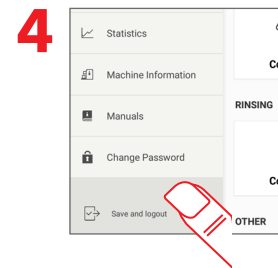
Exit product menu
 Poistu tuotevalikosta
 Lämna produktmenyn



Select "Manager" and enter password
 Valitse "Manager" ja kirjoita salasana
 Välj "Manager" och ange lösenord



Select setting, modify and store settings
 Valitse asetukset, muokkaa ja tallenna asetukset
 Välj inställning, ändra och lagra inställningar



Save and logout
 Tallenna ja kirjaudu ulos
 Spara och logga ut

Manager Menu

Manager valikko

Manager meny

Settings
Asetukset
Inställningar



Clean machine
Koneen puhdistus
Maskinens rengöring



Cleaning disregarded
Puhdistus jätetty huomioimatta
Rengöring har ignorerats

This counter shows the number of unperformed cleanings, it can be reset from the Manager
Tämä laskuri näyttää suorittamattomien puhdistusten määrän, se voidaan nollata Managerista
Detta räkneverk visar antalet icke-utförda rengöringar, kan återställas från Manager



Unclean product preparation
Tuotteiden valmistus puhdistuspyynnön jälkeen
Produktframställning efter rengöringsbegäran

This counter shows the number of products prepared after the cleaning request. It can be reset from the Manager
Tämä laskuri näyttää puhdistuspyynnön jälkeen valmistettujen tuotteiden määrän, voidaan nollata Managerista
Denna räknare visar antalet produkter som tillagats efter rengöringsbegäran, kan återställas från chefen



Cleaning log
Pohdistusloki
Rengöringslogg

Log-file with all cleaning activities and neglects
Lokitiedosto jossa kaikki puhdistustoimet ja laiminlyönit
Loggfil med alla rengöringsaktiviteter och försummelse



Coffee cleaning
Kahvipuhdistus
Kafferengöring

Starts the coffee cleaning
Käynnistää kahvipuhdistuksen
Startar kafferengöring



Milk cleaning
Maitopuhdistus
Mjökrengröring

Starts the milk cleaning
Käynnistää maitopuhdistuksen
Startar mjökrengröring



Coffee & Milk cleaning
Kahvi & maitopuhdistus
Kaffe & mjökrengröring

Starts the combined coffee and milk cleaning
Käynnistää yhdistetyn kahvi- ja maitopuhdistuksen
Startar den kombinerade kaffe- och mjökrengröring



Automatic spout cleaning
Automaattisen hanan puhdistus
Rengöring av den automatiska kranen

Moves the automatic spout AS to the cleaning position
Siirtää automaattisen hanan AS puhdistusasentoon
Flyttar den automatiska kranen AS till rengöringsläget



Coffee rinsing
Kahvihuuhtelu
Kaffesköljning

Starts the coffee rinsing
Käynnistää kahvihuuhtelun
Startar kaffesköljningen



Milk rinsing
Maitohuuhtelu
Mjökksöljning

Starts the milk rinsing
Käynnistää maitohuuhtelun
Startar mjökksöljningen



Powder rinsing
Pulverihuuhtelu
Pulverköljning

Starts the powder rinsing
Käynnistää pulverihuuhtelun
Startar pulversköljningen



Milk activation
Maidon aktivointi
Mjökaktivering

This operation is used after the milk cleaning to be ready for preparing a beverage with milk
Tätä toimintoa käytetään maidonpuhdistuksen jälkeen maidon sisältävän juoman valmistamiseen
Denna operation används efter mjökrengröring för att vara redo för beredning av en dryck med mjölk

Manager Menu

Manager valikko

Manager meny

Settings

Asetukset

Inställningar



General Settings
Yleiset asetukset
Allmänna Inställningar

General Settings
Yleiset asetukset
Allmänna Inställningar

Cleaning
Puhdistus
Rengöring

Allow cleaning without password
Tillåt rengöring utan lösenord
Salli puhdistus ilman salasanaa

Statistic export
Tilastojen vienti
Export av statistik

Allow statistic export without password
Salli tilastojen viennin ilman salasanaa
Tillåt export av statistik utan lösenord

Multidrink
Multidrink
Multidrink

Switch on "Multidrink"
Kytke "Multidrink" päälle
Slå på "Multidrink"

Currency
Valuutta
Valuta

Select the currency
Valitse valuutta
Välj valuta

EGRO CLOUD
EGRO CLOUD
EGRO CLOUD

The connection to the EGRO CLOUD is currently not available
EGRO CLOUD yhteys ei ole tällä hetkellä käytettävissä
Anslutningen till EGRO CLOUD är för närvarande inte tillgänglig

Remote Order
Remote Order
Remote Order

The function is currently not available
Toiminto ei ole tällä hetkellä käytettävissä
Funktionen är för närvarande inte tillgänglig

Manager Menu


Manager valikko

Manager meny

Settings

Asetukset

Inställningar

	General Settings Yleiset asetukset Allmänna Inställningar	Time Aika Tid	Powder rinsing Pulverihuuhtelu Pulverköljning	Shows the time of the coffee machine Näyttää kahvinkeitinajan Visar kaffemaskinens tid	
			Standby Valmiustila Standby	Standby Time Valmiustia-aika Standby tid	Time to switch off display Aika ennen näytön sammumista Tiden innan displayen stängs av
				Operation time Käyttöaika Brukstid	Activation and configuration of the auto power function Automaattisen virtatoiminnon aktivointi ja määrittäminen Aktivering och konfiguration av automatisk strömfunktion
	Languages Kielet Språk	Languages Kielet Språk		Select languages, change sequence, remove from selection, add "Additional languages" to selection Valitse kielet, vaihda järjestystä, poista valinta, lisää valintaan "Muut kielet" Välj språk, ändra sekvens, ta bort från urvalet, lägg till "Ytterligare språk" i urvalet	
				<p>i The selected languages are shown on the tablet and can be chosen from every user! Valitut kielet näkyvät näytöllä, ja ne voidaan valita jokaisesta käyttäjätasosta! De valda språken visas på displayen och kan väljas från alla användarnivåer!</p>	
		Names on Display Nimet näytöllä Namn på displayen		Define the naming for grinders and milks in all selected languages Määritä myllyjen ja maitojen nimet kaikille valituille kielille Definiera namn på kvarnar och mjölk på alla valda språk	

Manager Menu

Manager valikko

Manager meny

Settings
Asetukset
Inställningar



Products
Tuotteet
Produkter

Products
Tuotteet
Produkter

Configure products, add new recipes (see page 43)
Määritä tuotteita, lisää uusia reseptejä (katso sivu 43)
Konfigurera produkter, lägg till nya recept (se sidan 43)

Cup sizes
Kupin kokoja
Koppstorlekar

5 cup heights and "TOP" for no movement, names of cup heights can be changed
5 kuppikorkeutta ja "TOP" ilman liikettä, kuppikorkeuksien nimiä voidaan muuttaa
5 kopphöjder och "TOP" för ingen rörelse, namn på kopphöjderna kan ändras

alternatively:
vaihtoehtoisesti:
alternativt:

Multidrink / Cup sizes
Multidrink / Kupin kokoja
Multidrink / Koppsturlekar

Cup sizes
Kupin kokoja
Koppsturlekar

5 cup heights and "TOP" for no movement
5 kuppikorkeutta ja "TOP" ilman liikettä
5 kopphöjder och "TOP" för ingen rörelse

Base Coffee
Peruskahvi
Baskaffe

1. Select grinder, cup sizes and Xtra (if configured)
Valitse mylly, kuppikoot ja Xtra (jos määritetty)
Välj kvarn, koppsturlekar och Xtra (om konfigurerad)

2. Make settings
Tee asetukset
Gör inställningar

i The menu "Multidrink/Cup sizes" is only available, if the "Multidrink" option is selected in the general settings

Valikko "Multidrink/Kupin kokoja-koot" on käytettävissä vain, jos vaihtoehto "Multidrink" on valittu yleisissä asetuksissa

Menyn "Multidrink/Koppsturlekar" är endast tillgänglig om alternativet "Multidrink" är valt i de allmänna inställningarna

Grams
Grammaa
Gram

Ground coffee dose
Jauhetun kahvin annos
Mald kaffe dos

Pulses
Impulsseja
Impulser

No. of flowmeter pulses (1 p. = 0.5 ml)
Virtausmittarin impulssien määrä (1 p. = 0,5 ml)
Antal flödesmätarimpulser (1 sid. = 0,5 ml)

Bypass
Bypass
Bypass

No. of flowmeter pulses (1 p. = 0.5 ml)
Virtausmittarin impulssien määrä (1 p. = 0,5 ml)
Antal flödesmätarimpulser (1 sid. = 0,5 ml)

Tamping pressure
Tamppauspaine
Tampningstryck

Three levels of tamping pressures
Tamppauspaine, kolme tasoa
Tampningstryck, tre nivåer

Manager Menu

Manager valikko

Manager meny

Settings

Asetukset

Inställningar



Products
Tuotteet
Produkter

Multidrink / Cup sizes
Multidrink / Kupin kokoja
Multidrink / Koppsturlekar

Base Coffee
Peruskahvi
Baskaffe

Pre-Infusion
Esi-uutos
Förinfusion

Pre-Infusion in five levels
Esi-uutos, viisi tasoa
Förinfusion, fem nivåer

Coffee delay
Kahvin viive
Kaffefördröjning

Delay in seconds after product start before coffee is delivered
Viive sekunneissa tuotteen käynnistämisen jälkeen, ennen kuin kahvi annostellaan
Fördröjning i sekunder efter produktstart innan kaffet doseras

Cooled Coffee
Cooled Coffee
Cooled Coffee

Activates "Cooled Coffee" for this product
Aktivoi "Cooled Coffee" tälle tuotteelle
Aktiverar "Cooled Coffee" för denna produkt

Volume reduction
Tilavuuden pienentäminen
Volymreduktion

Defines the volume reduction in % from the basic volumes to add toppings by hand
Määrittää tilavuuden vähennyksen prosentteina perustilavuudesta täyteen lisäämiseen käsin
Definierar volymreduktionen i % från basvolymerna för att lägga till toppings för hand

SAG: Self adjusting grinder
SAG: Itsesäätävä mylly
SAG: Självjusterande kvarn

Show the graph of the SAG adjustment, menu to set the reference product and control the distance of the grinder burrs
Näyttää kaavion SAG-säädöstä, valikosta, jos haluat asettaa vertailutuotteen ja hallita myllyn terien etäisyyttä
Visa diagrammet för SAG-justeringen, menyn för att ställa in referensprodukten och kontrollera avståndet från kvarnens knivar



Interface settings
Käyttöliittymän asetukset
Gränssnittsinställningar

Define interface and selection of products (see page 47)
Määritä käyttöliittymä ja tuotteiden valinta (katso sivu 47)
Definiera gränssnitt och urval av produkter (se sidan 47)



Interface settings
Tilastot
Statistik

Offer statistic information. Various settings allow the data to be displayed as desired and exported
Tarjoa tilastotietoja. Eri asetusten avulla tiedot voidaan näyttää halutulla tavalla ja tallentaa
Erbjuder statistikinformation. Olika inställningar gör att data kan visas som önskat och exporteras



Machine Information
Konetiedot
Maskininformation

Menu shows installed modules, software versions and additional information
Valikko näyttää asennetut moduulit, ohjelmistoversiot ja lisätietoja
Menyn visar installerade moduler, programvaruversioner och tilläggsinformation



Manuals
Käyttöohjeet
Handböcker

User manual for the machine and optional add-on devices
Koneen ja valinnaisten lisälaitteiden käyttöopas
Användarmanual för maskinen och tillvalsenheter



Change password
Vaihda salasana
Handböcker

Define new manager password
Määritä uusi manager salasana
Definiera nytt manager-lösenord

Display messages Viestit näytöllä Displaymeddelanden

Display Näyttö Display		Solution Ratkaisu Lösning
Perform the preventive maintenance Suorita ennaltaehkäisevä huolto Utför det förebyggande underhållet	▷	Please contact your EGRO service representative Kutsu valtuutettu huolto Ring ett auktoriserat servicecenter
Perform the softener regeneration Suorita vedenpehmentimen regenerointi Utför regenerering av vattenavhårdare	▷	Please contact your EGRO service representative Kutsu valtuutettu huolto Ring ett auktoriserat servicecenter
Perform the daily cleaning Suorita päivittäinen puhdistus Utför den dagliga rengöringen	▷	Perform the daily cleaning Suorita päivittäinen puhdistus Utför den dagliga rengöringen
Perform the iSteam purge Suorita iSteam-puhdistus Utför iSteam-rengöring	▷	Purge iSteam Suorita iSteam-puhdistus Utför iSteam-rengöring
Drawer full. Please empty it Porolaatikko täynnä, tyhjennä Sumplådan full, töm	▷	Empty grounds drawer Tyhjennä porolaatikko Töm sumplådan
Coffee missing. Please refill the hopper! Kahvi loppu. Täytä säiliö! Kaffe saknas. Vänligen fyll på behållaren!	▷	Refill bean hoppers and select coffee product Täytä papusäiliöt ja valitse kahvituote Fyll på bönbehållare och välj kaffeprodukt
Milk missing. Please refill the container Maito loppu. Täytä säiliö uudelleen Mjölk saknas. Vänligen fyll på behållaren	▷	Refill milk Täytä maitoa Fyll på mjölk
Water missing from trolley Vaunusta puuttuu vettä Vatten saknas i vagnen	▷	Refill water container of the trolley Täytä vaunun vesisäiliö Fyll på vattenbehållaren i vagnen
Machine blocked. Perform daily cleaning Kone on tukossa. Suorita päivittäinen puhdistus Maskinen blockerad. Utför daglig rengöring	▷	Perform a daily cleaning to unblock the machine Poista tukos suorittamalla päivittäinen puhdistus Utför daglig rengöring för att rensa maskinen

What if... Mitä jos... Vad händer om...



...nothing happens
...mitään ei tapahdu
...ingenting händer

Did you make a restart?
Käynnistitkö koneen uudestaan?
Startade du maskinen på nytt?

Is the power supply working?
Toimiiko virransyöttö?
Fungerar strömförsörjningen?

Is the fuse for the wall socket fine?
Onko pistorasian sulake kunnossa?
Är vägguttagets säkring OK?

Is the main switch turned on?
Onko pääkytkin päällä?
Är huvudströmbrytaren påslagen?



...only hot water comes instead of coffee
...kahvin sijaan tulee vain kuumaa vettä
...bara varmvatten kommer istället för kaffe

Are the bean hoppers full?
Ovatko papusäiliöt täynnä?
Är bönbehållarna fulla?

Are the sliders of the bean hoppers open?
Ovatko papusäiliöiden liukusäätimet auki?
Är bönbehållarnas skjutreglage öppna?

Are the beans sliding?
Liukuvatko pavut?
Glider bönorna?

Have the bean hoppers been cleaned?
Har bönbehållarna rengjorts?
Onko papusäiliöt puhdistettu?



...the dispensing is too slow or too fast
...annostelu on liian hidasta tai liian nopeaa
...utmatningen är för långsam eller för snabb

Is a different coffee blend in use?
Onko käytössä erilainen kahviseos?
Används en annan kaffeblandning?

Was the grinder setting modified?
Onko myllyn asetuksia muutettu?
Har kvarinställningarna ändrats?



...only steam or hot milk comes instead of milk foam
...maitovaahdon sijasta tulee vain höyryä tai kuumaa maitoa
...bara ånga eller varm mjölk kommer istället för mjölkskum

Is the milk container empty?
Onko maitosäiliö tyhjä?
Är mjölkbehållaren tom?

Is the milk suction tube completely immersed in the milk container?
Onko maidon imuputki kokonaan upotettu maitosäiliöön?
Är mjölkslangen helt nedsänkt i mjölkbehållaren?

Is the milk at the right temperature?
Onko maidon lämpötila oikea?
Är mjölken vid rätt temperatur?

Is the frother head clogged?
Onko vaahdottimen pää tukossa?
Är skummunstycket igensatt?

What if... Mitä jos... Vad händer om...



...the Cold Milk Foam has not the expected consistency
...kylmämaidovaahdolla ei ole odotettu koostumus
...det kalla mjölkskummet har inte förväntad konsistens

Is the milk at the right temperature?
Onko maidon lämpötila oikea?
Är mjölken vid rätt temperatur?

Did you use a different milk?
Käytitkö eri maitoa?
Använde du en annan mjölk?

When was the last milk cleaning done?
Milloin on edellinen maitopuhdistus suoritettu?
När gjordes den senaste mjölkrengöringen?



...the taste of the powder beverage is not satisfying
...jauhejuoman maku ei ole tyydyttävä
...smaken på pulverdrycken är inte tillfredsställande

Is the powder container empty / wrong positioned / broken?
Onko jauhesäiliö tyhjä / väärin sijoitettu / rikki?
Är pulverbehållaren tom / fel placerad / trasig?

Is the powder the right one? Clumped together? Moistly?
Onko jauhe oikea? Paakkuuntunut? Kosteaa?
Är pulvret rätt? Klumpat ihop? Fuktigt?

Is the screw loose / moist? Is the dispensing outlet clogged?
Onko ruuvi löysä / kostea? Onko annosteluputki tukossa?
Är skruven lös / fuktig? Är utloppet igensatt?

Is the mixer polluted?
Onko sekoitin epäpuhdas?
Är blandaren nedsmutsad?



...the outlet moves to a wrong position
...tarjoiluhana siirtyy väärään asentoon
...serveringskranen rör sig till fel position

Is the right cup for the selected product in use?
Onko valitulle tuotteelle sopiva kuppi käytössä?
Är rätt kopp för den valda produkten i bruk?

Is the product setting for the cup height correct?
Onko kupin korkeuden tuoteasetus oikein?
Är produktinställningen för kopphöjden korrekt?



...the outlet does not move at all
...tarjoiluhana ei liiku ollenkaan
...serveringskranen rör sig inte alls

Were too high cups used?
Käytettiin liian korkeita kuppeja?
Används för höga koppar?

Did the outlet crash several times?
Onko ulostulo törmännyt useita kertoja?
Kraschade utloppet flera gånger?



...the outlet does not move back
...tarjoiluhana ei liiku takaisin
...serveringskranen rör sig inte tillbaka

Did you made a restart?
Käynnistitkö koneen uudestaan?
Startade du maskinen på nytt?

! To open the front, carefully push up the outlet!
! Avaa etuosa työntämällä tarjoiluhana varovasti ylös!
! För att öppna fronten, tryck försiktigt upp serveringskranen!



...the screen does not react
...näyttö ei reagoi
...displayen reagerar inte

Did you made a restart?
Käynnistitkö koneen uudestaan?
Startade du maskinen på nytt?



...the screen remains black
...näyttö pysyy mustana
...displayen förblir svart

Is the brightness adjusted correctly?
Onko kirkkaus säädetty oikein?
Är ljusstyrkan korrekt justerad?

List of errors Virheluettelo Lista över fel

i Error - Switch machine off - wait a minute - switch machine on. In some case the reboot of the machine can solve some errors. If the error appears again - please call EGRO service.
Virhe - Kytke kone pois päältä - odota minuutti - kytke kone päälle. Joissakin tapauksissa koneen uudelleenkäynnistys voi ratkaista joitain virheitä. Jos virhe toistuu, ota yhteys huoltoon.
Fel - Stäng av maskinen - vänta en minut- slå på maskinen. I vissa fall kan omstart av maskinen lösa möjliga fel. Om felet visas igen - kalla på service.

Code
Koodi
Kod

Fault description
Vian kuvaus
Felbeskrivning

- E02** Short circuit +24V AUX or trolley sensors
Oikosulku + 24V AUX- tai vaunuanturit
Kortslutning + 24V AUX- eller vagngivare
- E03** Short circuit +24V valves, brewing group heating or milk sensors
Oikosulku + 24 V venttiilit, suodatuksen ryhmälämmitys- tai maitotunnistimet
Kortslutning + 24V ventiler, brygguppvärmning eller mjölksensorer
- E04** Short circuit +5V card reader
Oikosulku +5V kortinlukija
Kortslutning +5V-kortläsare
- E06** Short circuit payment system
Oikosulku maksujärjestelmässä
Kortslutning i betalningssystemet
- E08** Short circuit +12 V power board
Oikosulku +12 V tehokortti
Kortslutning +12 V strömkort
- E09** Short circuit heating element relay
Oikosulku lämmityselementin rele
Kortslutning, värmeelementrelä
- E10** Heating element relay interrupted
Lämmityselementin rele katkaissut
Värmeelementsrelän löst ut
- E11** Overheating coffee boiler
Kahviboileri ylikuumentunut
Kaffeboiler överhettad

Code
Koodi
Kod

Fault description
Vian kuvaus
Felbeskrivning

- E12** Overpressure steam boiler
Ylipaine höyryboilerissa
Övertryck i ångboilern
- E13** Error during upper piston movement
Virhe ylemmän männän liikkeen aikana
Fel vid övre kolvrörelse
- E14** Error during lower piston movement
Virhe alemman männän liikkeessä
Fel vid nedre kolvrörelse
- E15** Link payment system interrupted
Maksulinkkijärjestelmä keskeytetty
Betalningssystemet avbröts

List of warnings Varoituslista Lista över varningar

i Switch machine off - wait a minute - switch machine on. In some case the reboot of the machine can solve some warnings. If the warning appears again - please call EGRO service.
Kytke kone pois päältä - odota minuutti - kytke kone päälle. Joissakin tapauksissa koneen uudelleenkäynnistys voi ratkaista joitain ongelmia. Jos varoitus toistuu, ota yhteys huoltoon.
Stäng av maskinen - vänta en minut- slå på maskinen. I vissa fall kan omstart av maskinen lösa möjliga problem. Om varningen visas igen - kalla på service.

Code Koodi Kod	Fault description Vian kuvaus Felbeskrivning	Code Koodi Kod	Fault description Vian kuvaus Felbeskrivning
W01	Short circuit +12 V light module Oikosulku +12 V valomoduuli Kortslutning +12 V ljusmodul	W11	Short circuit right steam valve or pinch valve [Y5] Oikosulku oikea höyryventtiili tai puristusventtiili [Y5] Kortslutning höger ångventil eller nypventil [Y5]
W02	Short circuit +24 V spindle motor Oikosulku +24 V karamoottori Kortslutning +24 V spindelmotor	W12	Short circuit left steam valve [Y4] Oikosulku vasen höyryventtiili [Y4] Kortslutning vänster ångventil [Y4]
W03	Short circuit +5 V end switch or encoder spindle motor Oikosulku +5 V: n päätykytkin tai karamoottorin anturi Kortslutning +5 V ändomkopplare eller spindelmotorgivare	W13	Short circuit cold rinse valve [Y10] Oikosulku kylmähuuheluventtiili [Y10] Kortslutning, ventil för kallsköljning [Y10]
W04	Short circuit +12 V boiler pressure sensor Oikosulku +12 V boilerin paineanturi Kortslutning +12 V boilertryckgivare	W14	Short circuit air valve [Y13A] Oikosulku ilmaventtiili [Y13A] Kortslutning luftventil [Y13A]
W06	Short circuit +5 V flowmeter Oikosulku +5 V virtausmittari Kortslutning +5 V flödesmätare	W15	Short circuit fridge right milk valve [Y12B] Oikosulku jääkaappi oikea maitoventtiili [Y12B] Kortslutning kylskåp höger mjölkventil [Y12B]
W07	Flowmeter interrupted Virtausmittarin virhe Flödesmätarfel	W16	Short circuit fridge left milk valve [Y12A] Oikosulku jääkaappi vasen maitoventtiili [Y12A] Kortslutning kylskåp vänster mjölkventil [Y12A]
W08	Short circuit brewing valve [Y1] Oikosulku suodatusventtiili [Y1] Kortslutning bryggventil [Y1]	W17	Short circuit air pump [M6] Oikosulku ilmapumppu [M6] Kortslutning luftpump [M6]
W09	Short circuit bypass valve [Y6] Oikosulku ohitusventtiilissä [Y6] Kortslutning i bypassventil [Y6]	W18	Short circuit fridge right relay milk pump [K5] Oikosulku jääkaappi oikea rele maitopumppu [K5] Kortslutning kylskåp höger relä mjölkpump [K5]
W10	Short circuit fill valve boiler [Y3] Oikosulku boilerin täyttöventtiili [Y3] Kortslutning i boilerens påfyllningsventil [Y3]	W19	Short circuit fridge left relay milk pump [K4] Oikosulku jääkaappi vasen rele maitopumppu [K4] Kortslutning kylskåp vänster relä mjölkpump [K4]

List of warnings

Varoituslista

Lista över varningar

Code Koodi Kod	Fault description Vian kuvaus Felbeskrivning
W20	Short circuit 4TEA cold water valve [Y2A] Oikosulku 4TEA kylmävesiventtiili [Y2A] Kortslutning 4TEA kallvattenventil [Y2A]
W21	Short circuit 4TEA hot water valve [Y2B] Oikosulku 4TEA kuumavesiventtiili [Y2B] Kortslutning 4TEA varmvattenventil [Y2B]
W22	Short circuit iSteam air valve [Y14A] Oikosulku iSteam-ilmaventtiili [Y14A] Kortslutning iSteam luftventil [Y14A]
W23	Short circuit iSteam steam valve [Y14] Oikosulku iSteam-höyryventtiili [Y14] Kortslutning iSteam ångventil [Y14]
W24	Short circuit AUX1 output Oikosulku AUX1-lähtö Kortslutning AUX1-utgång
W25	Short circuit brewing heater Oikosulutus keittolämmittimessä Kortslutning bryggvärmare
W26	Short circuit temperature sensor of coffee boiler Oikosulku kahviboilerin lämpötila-anturissa Kortslutning i kaffeboilerns temperaturgivare
W27	Temperature sensor of coffee boiler interrupted Kahviboilerin lämpötila-anturivika Kaffeboilerns temperaturgivarfel
W28	Short circuit pressure sensor of steam boiler Oikosulku höyrykehittimen paineanturissa Kortslutning ånggeneratorns tryckgivare

i Warning – Coffee machine works with limitations – Please call EGRO service
Varoitus - kahvinkeitin toimii rajoitetusti - ota yhteys huoltoon.
Varning - Kaffemaskin fungerar med begränsningar - kalla på service.

Code Koodi Kod	Fault description Vian kuvaus Felbeskrivning
W30	Temperature sensor iSteam interrupted iSteam lämpötila-anturivika Temperaturgivarfel iSteam
W31	Short circuit temperature sensor iSteam Oikosulku iSteam-lämpötila-anturi Kortslutning temperaturgivare iSteam
W32	Timeout steam boiler filling (120 seconds) Aikakatkaisu höyrykehittimen täyttö (120 sekuntia) Timeout ånggeneratorns fyllning (120 sekunder)
W33	Timeout coffee boiler filling (80 seconds) Aikakatkaisu kahviboilerin täyttö (80 sekuntia) Timeout påfyllning av kaffeboiler (80 sekunder)
W34	Timeout steam boiler pressure (600 seconds) Aikakatkaisu höyrykehittimen paine (600 sekuntia) Timeout ånggeneratorns tryck (600 sekunder)
W35	Timeout coffee boiler temperature Aikakatkaisun kahviboilerin lämpötila Timeout kaffeboiler temperatur
W36	Incompatibility between parameters and the SW version Parametrien ja ohjelmaversion välinen yhteensopimattomuus Inkompatibilitet mellan parametrar och SW-versionen
W37	Check the clock on the menu or on the control board Tarkista kello valikosta tai ohjauskortilta Kontrollera klockan på menyn eller på styrkortet
W38	Incompatibility between the messages and the SW Viestien ja ohjelmiston yhteensopimattomuus Inkompatibilitet mellan meddelandena och SW

List of warnings

Varoituslista

Lista över varningar

Code Koodi Kod	Fault description Vian kuvaus Felbeskrivning
W39	Interruption between control board and powder module Katko ohjaukskortin ja jauhemuodulin välillä Avbrott mellan styrkort och pulvermodul
W40	Short circuit +12V powder board Oikosulku + 12V jauhekortti Kortslutning + 12V pulverkort
W41	Overtemperature mixer motor Sekoitinmoottori ylikuumentunut Blandarmotor överhettad
W42	Short circuit mixer motor Oikosulku sekoittinmoottori Kortslutning i blandarmotor
W43	Overcurrent mixer motor Korkea jännite sekoittinmoottori Hög spänning blandarmotor
W44	Overtemperature left screw drive motor Vasemman ruuvien käyttömoottorin ylikuumeneminen Övertemperatur i vänster skruvmotor
W45	Short circuit left screw drive motor Oikosulku käyttömoottori vasen ruuvi Kortslutning vänster skruvmotor
W46	Overcurrent left screw drive motor Korkea jännite käyttömoottori vasen ruuvi Hög spänning vänster skruvmotor
W47	Overtemperature right screw drive motor Oikean ruuvien käyttömoottorin ylikuumeneminen Övertemperatur i höger skruvmotor

i Warning – Coffee machine works with limitations – Please call EGRO service
 Varoitus - kahvinkeitin toimii rajoitetusti - ota yhteys huoltoon.
 Varning - Kaffemaskin fungerar med begränsningar - kalla på service.

Code Koodi Kod	Fault description Vian kuvaus Felbeskrivning
W48	Short circuit right screw drive motor Oikosulku käyttömoottori oikea ruuvi Kortslutning höger skruvmotor
W49	Overcurrent left right drive motor Korkea jännite käyttömoottori oikea ruuvi Hög spänning höger skruvmotor
W50	Hot water valve interrupted [J4] Kuumavesiventtiili keskeytynyt [J4] Varmvattenventil avbruten [J4]
W51	Fan interrupted [J6] Puhallinvirhe [J6] Fläkten avbruten [J6]
W52	Short circuit +24V hot water valve [J4] Oikosulku + 24V kuumavesiventtiili [J4] Kortslutning + 24V varmvattenventil [J4]
W53	Short circuit +24V fan [J6] Oikosulku + 24V puhallin [J6] Kortslutning + 24V fläkt [J6]
W54	Flowrate too small Virtaama liian pieni Flödes hastighet för liten
W55	Check fridge Tarkista jääkaappi Kontrollera kylskåpet
W56	Short circuit 24V Milk pump Oikosulku 24V maitopumppu Kortslutning 24V mjölkpump

List of warnings

Varoituslista

Lista över varningar

Code Koodi Kod	Fault description Vian kuvaus Felbeskrivning
W57	Short circuit milk sensor or extension board Oikosulku maitoanturi tai laajennuskortti Kortslutningsmjölkssensor eller expansionskort
W60	Communication error milk pressure sensor Yhteysvirhe maitopaineanturi Kommunikationsfel mjölktrycksensor
W61	Communication error extension board Yhteysvirhe laajennuskortti Kommunikationsfel expansionskort
W62	AS crashed into an object (e.g. high Cup) AS törmäsi esineeseen (esim. korkea kuppi) AS kraschade mot ett objekt (t.ex. hög kopp)
W63	AS blocked for 10 min. due to errors AS jumissa 10 minuuttia virheiden takia AS blockerad i 10 min. på grund av fel
W64	CMF milk valve Y20 interrupted CMF-maitoventtiili Y20 keskeytyi CMF mjölkventil Y20 avbruten
W65	CMF air valve Y21 interrupted CMF ilmaventtiili Y21 keskeytyi CMF luftventil Y21 avbruten
W67	Short circuit CMF milk valve Y20 Oikosulku CMF-maitoventtiili Y20 Kortslutning CMF mjölkventil Y20
W68	Short circuit CMF air valve Y21 Oikosulku CMF ilmaventtiili Y21 Kortslutning CMF luftventil Y21

i Warning – Coffee machine works with limitations – Please call EGRO service
 Varoitus - kahvinkeitin toimii rajoitetusti - ota yhteys huoltoon.
 Varning - Kaffemaskin fungerar med begränsningar - kalla på service.

Code Koodi Kod	Fault description Vian kuvaus Felbeskrivning
W70	CMF Mixer error CMF sekoitinvirhe CMF blandarfel
W71	SAG error left SAG-virhe vasen SAG-fel vasen
W72	SAG error right SAG virhe oikea SAG fel höger
W73	AS error AS virhe AS fel
W74	SAG left end switch reached SAG vasen rajakatkaisija saavutettu SAG vänster ändomkopplare nådd
W75	SAG right end switch reached SAG oikea rajakatkaisija saavutettu SAG höger ändomkopplare nådd
W80	Interruption between control board and Cooled Coffee module CCO Katko ohjauksen ja Cooled Coffee moduulin CCO välillä Avbrott mellan styrkort och Cooled Coffee modul CCO
W81	Short circuit +12V Cooled Coffee module CCO Oikosulku + 12V Cooled Coffee moduuli CCO Kortslutning + 12V Cooled Coffee modul CCO
W82	Interruption CCO rinse valve [Y40] Keskeytys CCO-huuhteluventtiili [Y40] Avbrott CCO-sköljventil [Y40]

List of warnings

Varoituslista

Lista över varningar

Code Koodi Kod	Fault description Vian kuvaus Felbeskrivning
W83	Interruption CCO inlet valve [Y41] Keskeytys CCO-tuloventtiili [Y41] Avbrott CCO inloppsventil [Y41]
W84	Interruption CCO depression valve [Y42] Avbrott CCO-tryckventil [Y42] Keskeytys CCO-paineventtiili [Y42]
W85	Interruption CCO switch valve [Y43] Keskeytys CCO-vaihtventtiili [Y43] Avbrott CCO-omkopplingsventil [Y43]
W86	Short circuit CCO rinse valve [Y40] Oikosulku CCO-huuhteluventtiili [Y40] Kortslutning CCO-sköljventil [Y40]
W87	Short circuit CCO inlet valve [Y41] Oikosulku CCO-tuloventtiili [Y41] Kortslutning CCO inloppsventil [Y41]
W88	Short circuit CCO depression valve [Y42] Oikosulku CCO-paineventtiili [Y42] Kortslutning CCO-tryckventil [Y42]
W89	Short circuit CCO switch valve [Y43] Oikosulku CCO-vaihtventtiili [Y43] Kortslutning CCO-omkopplingsventil [Y43]
W93	Interruption CCO heat exchanger bypass valve [Y44] Keskeytys CCO-lämmönvaihtimen ohitusventtiili [Y44] Avbrott CCO värmväxlarens förbikopplingsventil [Y44]
W94	Short circuit CCO heat exchanger bypass valve [Y44] Oikosulku CCO-lämmönvaihtimen ohitusventtiili [Y44] Kortslutning CCO värmväxlarens förbikopplingsventil [Y44]

i Warning – Coffee machine works with limitations – Please call EGRO service
 Varoitus - kahvinkeitin toimii rajoitetusti - ota yhteys huoltoon.
 Varning - Kaffemaskin fungerar med begränsningar - kalla på service.

Code Koodi Kod	Fault description Vian kuvaus Felbeskrivning
W95	Interruption CCO heat exchanger valve [Y45] Keskeytys CCO-lämmönvaihtimen venttiili [Y45] Keskeytys CCO-lämmönvaihtimen venttiili [Y45]
W96	Short circuit CCO heat exchanger valve [Y45] Oikosulku CCO-lämmönvaihtimen venttiili [Y45] Kortslutning CCO-värmväxlarventil [Y45]
W99	Connection to Egro Cloud failed Yhteys Egro Cloudiin epäonnistui Anslutningen till Egro Cloud misslyckades



metos
kitchen intelligence®

Metos Oy Ab

Ahjonkaarre, FI-04220 Kerava, Finland

Tel. +358 204 3913

e-mail: metos.finland@metos.com

www.metos.com